

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 3 mai 2011



Aoste, le 3 mai 2011

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1351 a pag. 1354

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione	—
Leggi e regolamenti regionali	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	1355
Atti degli Assessori regionali	1359
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	1362
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale	1365
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	1380

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	1430
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1351 à la page 1354

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	1355
Actes des Assesseurs régionaux	1359
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	1362
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	1365
Avis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	1380

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	1430
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 4 aprile 2011, n. 90.

Arrêté n° 90 du 4 avril 2011,

Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione alla dott.ssa Raffaella MATAR-SAHD, funzionario della Direzione sanzioni amministrative.
pag. 1355

portant délégation à Mme Raffaella MATAR-SAHD, fonctionnaire de la Direction des sanctions administratives, à l'effet de représenter en justice le président de la Région.
page 1355

Arrêté n° 94 du 6 avril 2011,

Decreto 6 aprile 2011, n. 94.

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits Déò», «Plan-Bellon» et «Sopra Thirivel», dans la commune de LA SALLE.
page 1355

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati a «Déò», a «Plan-Bellon» ed a «Sopra Thirivel», nel comune di LA SALLE.
pag. 1355

Decreto 7 aprile 2011, n. 96.

Arrêté n° 96 du 7 avril 2011,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AOSTA di terreni interessati dai lavori di valorizzazione area Tzatelet nota come "Quota BP", a fini ludico-sportivi, in Comune di AOSTA.
pag. 1356

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de valorisation de l'aire Tzatelet, connue sous le nom de «Quota BP» à des fins ludiques et sportives, dans la commune d'AOSTE.
page 1356

Decreto 11 aprile 2011 n. 99.

Arrêté n° 99 du 11 avril 2011,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di VERRAYES di terreni interessati dai lavori di realizzazione di un piazzale in località Diémoz, in Comune di VERRAYES.
pag. 1357

portant expropriation, en faveur de la Commune de VERRAYES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une place a Diémoz, sur le territoire de ladite Commune.
page 1357

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Decreto 25 marzo 2011, n. 2.

Arrêté n° 2 du 25 mars 2011,

Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.
pag. 1359

portant immatriculation à la section C du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.
page 1359

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 4 aprile 2011, n. 34.

Costruzione di tratti di linea elettrica interrata a 15 kv per l'alimentazione delle cabine "Municipio" e "Fabrique" nel comune di VALPELLINE della Regione Autonoma Valle d'Aosta. linea n. 634.

pag. 1359

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 18 aprile 2011, n. 184.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ necessari all'esecuzione dei lavori di miglioramento della sicurezza e riqualificazione della s. r. n. 8 di LA MAGDELEINE dal km. 2+200 al km. 2+600, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 1362

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 15 marzo 2011, n. 1076.

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'organizzazione *Le due Corone - Onlus* con sede ad AOSTA.

pag. 1364

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 760.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1365

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 762.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 34 du 4 avril 2011,

autorisant la construction de tronçons de la ligne électrique souterraine n° 634 de 15 kV, pour l'alimentation des postes dénommés «Municipio» et «Fabrique», dans la commune de VALPELLINE.

page 1359

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 184 du 18 avril 2011,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles situés dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et nécessaires aux travaux de requalification et d'amélioration de la sécurité de la RR n° 8 de LA MAGDELEINE entre le PK 2+200 et le PK 2+600 et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 1362

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 1076 du 15 mars 2011,

portant radiation de l'organisation *Le due Corone - Onlus*, dont le siège est à AOSTE, du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.

page 1364

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 760 du 8 avril 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 1365

Délibération n° 762 du 8 avril 2011,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investis-

2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 1367

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 791.

Modificazione delle procedure amministrative e priorità per l'ammissione al contributo di cui all'allegato A) alla DGR n. 1680 del 30 maggio 2008 concernente l'approvazione dei criteri di applicazione per la concessione di aiuti per l'introduzione dei sistemi di certificazione ambientale.

pag. 1369

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 812.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una pista di servizio per la realizzazione dell'acquedotto area Pessé e dell'acquedotto area Arfey nel comune di PERLOZ, proposto dal C.M.F. "Crabun" di PERLOZ.

pag. 1376

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 814.

Comune di GIGNOD. Approvazione del nuovo Regolamento edilizio comunale adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 21 ottobre 2010, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998.

pag. 1377

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 815.

Espressione di parere favorevole condizionato in ordine all'approvazione del progetto definitivo della variante della strada statale 26 tra i km 81+300 e 83+200, nei comuni di CHAMBAVE e PONTEY, proposta da ANAS S.p.A. - *compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta*, ai sensi dell'art. 30 della l.r. del 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del DPR. del 22 febbraio 1982, n. 182.

pag. 1379

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Parco Naturale Mont Avic.

Deliberazione 10 dicembre 2010, n. 93.

Approvazione del bilancio di previsione 2011 e del bilancio pluriennale 2011-2013.

pag. 1380

sement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 1367

Délibération n° 791 du 8 avril 2011,

modifiant les procédures administratives et les priorités relatives à l'admission à l'aide visée à l'annexe A de la DGR n° 1680 du 30 mai 2008 (Approbation des critères d'octroi des aides à l'introduction de systèmes de certification environnementale).

page 1369

Délibération n° 812 du 8 avril 2011,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF «Crabun» de PERLOZ, en vue de la réalisation d'une piste de service pour la construction des réseaux d'adduction d'eau des zones Pessé et Arfey, dans ladite commune.

page 1376

Délibération n° 814 du 8 avril 2011,

portant approbation, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, du nouveau règlement de la construction de la Commune de GIGNOD, adopté par la délibération du Conseil communal n° 34 du 21 octobre 2010.

page 1377

Délibération n° 815 du 8 avril 2011,

portant avis positif, sous condition, quant à l'approbation du projet définitif des travaux de réalisation d'une variante de la route nationale 26, entre le PK 81+300 et le PK 83+200, dans les communes de CHAMBAVE et de PONTEY, proposé par ANAS SpA - *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta*, aux termes de l'art. 30 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du DPR n° 182 du 22 février 1982.

page 1379

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Parc Naturel du Mont Avic.

Délibération n° 93 du 10 décembre 2010,

Portant approbation du budget prévisionnel 2011 et du budget pluriannuel 2011-2013.

page 1380

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Assessorato istruzione e cultura.

Per l'assegnazione di due borse di studio a favore di due studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di secondo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - anno scolastico 2010/2011.

pag. 1430

Assessorato istruzione e cultura.

Per l'assegnazione di due borse di studio a favore di due studenti frequentanti la classe terza di una scuola secondaria di secondo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - anno scolastico 2010/2011.

pag. 1434

Comunita Montana Mont Emilius.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore geometra, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

pag. 1438

L'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste.

ha indetto un concorso pubblico, per esami, per la nomina a n. 2 (due) posti di istruttore amministrativo (Categoria D - Posizione D), tempo indeterminato, full time - da assegnare all'Area 2 "Accademico-Didattica" della Direzione Amministrativa di Ateneo.

pag. 1440

Agenzia dei Segretari della Valle d'Aosta.

Avviso di apertura dell'Albo regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta a nuove richieste di iscrizione dei soggetti di cui all'articolo 1, comma 6 della legge regionale 19 agosto 1998, n.46.

pag. 1442

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Avis de concours pour l'attribution de deux bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO à deux élèves de première d'une école secondaire du deuxième degré - Année scolaire 2010/2011.

page 1430

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Avis de concours pour l'attribution de deux bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO à deux élèves de troisième d'une école secondaire du deuxième degré - Année scolaire 2010/2011.

page 1434

Communaute de Montagne Mont Emilius.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur - géomètre, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

page 1438

L'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste.

organise un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, à plein temps, de deux instructeurs administratifs (catégorie D, position D) à affecter au Secteur 2 «Enseignement» de la Direction administrative de l'Université.

page 1440

Agence régionale des Secrétaires des Collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Dépôt de nouvelles candidatures en vue de l'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998).

page 1442

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 4 aprile 2011, n. 90.

Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione alla dott.ssa Raffaella MATAR-SAHD, funzionario della Direzione sanzioni amministrative.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la dott.ssa Raffaella MATAR-SAHD, funzionario della Direzione sanzioni amministrative, è delegata a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi, ex art. 204-bis del D.Lgs 30 aprile 1992, n. 285, di opposizione a verbali di accertamento di violazioni del codice della strada.

Aosta, 4 aprile 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 94 du 6 avril 2011,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits Déò», «Plan-Bellon» et «Sopra Thirivel», dans la commune de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Que la coupe phytosanitaire doit être effectuée au moyen d'un abattage et éventuellement d'un écorçage des arbres secs et en tout cas de tous les arbres malades et déperissant, selon l'appréciation de la Direction des forêts et des infrastructures ;

2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le person-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 90 du 4 avril 2011,

portant délégation à Mme Raffaella MATAR-SAHD, fonctionnaire de la Direction des sanctions administratives, à l'effet de représenter en justice le président de la Région.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Délégation est donnée à Mme Raffaella MATAR-SAHD, fonctionnaire de la Direction des sanctions administratives, à l'effet de représenter en justice le président de la Région dans les cas de recours relatifs aux ordonnances de celui-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux jugements sur opposition relatifs aux procès-verbaux de constatation d'infractions au code de la route, aux termes de l'art. 204 bis du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992.

Fait à Aoste, le 4 avril 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 6 aprile 2011, n. 94.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati a «Déò», a «Plan-Bellon» ed a «Sopra Thirivel», nel comune di LA SALLE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. I tagli fitosanitari in oggetto devono essere eseguiti mediante l'abbattimento ed eventualmente lo scortecciamento delle piante secche e comunque di tutte le piante malate e deperienti a giudizio della Direzione foreste e infrastrutture;

2. Il taglio delle suddette piante dovrà essere effettuato

nel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la Direction des forêts et des infrastructures, sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits «Dèò», «Plan-Bellon», «Sopra Thirivel», dans la commune de LA SALLE; la date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage de la commune concernée, pendant 15 jours au moins;

3. Les arbres abattus devront être laissés sur place à la disposition des propriétaires; dans les 120 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et d'ébranchage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la commune de LA SALLE, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois;

4. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la Direction des forêts et des infrastructures le juge opportun, les opérations relatives au débardage du bois seront effectuées par le personnel des chantiers forestiers, le bois sera ensuite mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale; les recettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière, à titre de couverture partielle des dépenses y afférentes.

Fait à Aoste, le 6 avril 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 7 aprile 2011, n. 96.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AOSTA di terreni interessati dai lavori di valorizzazione area Tzatelet nota come "Quota BP", a fini ludico-sportivi, in Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AOSTA degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di valorizzazione area Tzatelet nota come "Quota BP", in Comune di AOSTA, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di AOSTA

1. F. 53 - map. 1000 (ex 212/b) di mq. 93 - I Zona Ef12 - C.T.
Intestato a: ROSSET Marina
Nata ad AOSTA il 05/12/1966
C.F.: RSSMRN66T45A326R
Indennità: € 2,70
2. F. 53 - map. 1001 (ex 249/b) di mq. 24 - Pri Zona Ef12 - C.T.

dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della Direzione foreste e infrastrutture, su terreni di proprietà privata situati a «Dèò», a «Plan-Bellon» ed a «Sopra Thirivel», nel comune di LA SALLE; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio del suddetto Comune per almeno 15 giorni;

3. Le piante abbattute saranno lasciate sul letto di caduta a disposizione dei singoli proprietari, i quali, entro 120 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio e sramatura, che verrà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio del Comune di LA SALLE, dovranno provvedere all'esbosco del legname;

4. Trascorso il termine di cui al punto precedente, se la Direzione foreste e infrastrutture lo ritiene opportuno, l'esbosco del legname sarà effettuato dagli addetti ai cantieri forestali; in seguito, il materiale legnoso sarà posto in vendita e/o impiegato dall'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati a parziale copertura dei costi di esecuzione di interventi di miglioramento forestale.

Aosta, 6 aprile 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 96 du 7 avril 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de valorisation de l'aire Tzatelet, connue sous le nom de «Quota BP» à des fins ludiques et sportives, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de valorisation de l'aire Tzatelet, connue sous le nom de «Quota BP», dans la commune d'AOSTE, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'AOSTE :

Commune d'AOSTE

- Intestato a: AYMUNOD Ida
Nata ad AOSTA il 21/02/1928
C.F.: YMNDIA28B61A326R
Indennità: € 83,04
3. F. 53 - map. 998 (ex 259/b) di mq. 98 - Pri Zona Ef12 - C.T.
F. 53 - map. 997 (ex 376/b) di mq. 93 - Pri Zona Ef12 - C.T.

- Intestati a: CHENEY Renzo
Nato ad AOSTA il 18/06/1951
C.F.: CHNRNZ51H18A326X
Indennità: € 660,81
4. F. 53 - map. 995 (ex 276/b) di mq. 45 - Pri
Zona Ef12 - C.T.
Intestato a: BAL Germano (quota 1/2)
Nato ad OLLOMONT il 04/08/1922
C.F.: BLAGMN22M04G045D
BAL Tersilio (quota 1/2)
Nato ad OLLOMONT il 27/09/1924
C.F.: BLATSL24P27G045F
Indennità : € 155,69
5. F. 53 - map. 994 (ex 277/b) di mq. 62 - Pri
Zona Ef12 - C.T.
F. 53 - map. 287 di mq. 278 - Bc
Zona Ef12 - C.T. F. 53 - map. 290 di mq. 385 - Bc
Zona Ef12 - C.T.
Intestati a: BARAILLER Lea
Nata ad AOSTA il 10/09/1966
C.F.: BRLLEA66P50A326R
Indennità: € 597,39
6. F. 53 - map. 992 (ex 281/b) di mq. 23 - Pri
Zona Ef12 - C.T.
F. 53 - map. 993 (ex 281/c) di mq. di mq. 181 - Pri
Zona Ef12 - C.T. F. 53 - map. 991 (ex 282/b) di mq. 1
Pri - Zona Ef12 - C.T.

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 7 aprile 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 11 aprile 2011 n. 99.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di VERRAYES di terreni interessati dai lavori di realizzazione di un piazzale in località Diémoz, in Comune di VERRAYES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

- Intestati a: COMMUNOD Graziella
Nata ad AOSTA il 23/04/1938
C.F.: CMMGZL38D63A326E
Indennità: € 709,25
7. F. 53 - map. 999 (ex 448/b) di mq. 43 - Pri
Zona Ef12 - C.T.
Intestato a:
DUEGI di GIOVINAZZO Michelino e C. snc
C.F.: 01053530075
Indennità: € 148,77
8. F. 53 - map. 996 (ex 449/b) di mq. 34 - Pri
Zona Ef12 - C.T.
Intestato a:
BREUVE Ernesto
Nato ad AOSTA il 17/08/1926
C.F.: BRVRST26M17A326Q
Indennità: € 117,63
9. F. 53 - map. 295 di mq. 729 - Pri
Zona Ef12 - C.T.
Intestato a:
GUIDETTI Angelo (quota 3/8)
Nato ad AOSTA il 17/10/1952
C.F.: GDTNGL52R17A326G
FRUTAZ Santino (quota 5/8)
Nato ad AOSTA il 04/09/1947
C.F.: FRTSTN47P04A326L
Indennità: € 421,00

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 7 avril 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 99 du 11 avril 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VERRAYES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une place a Diémoz, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di VERRAYES degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di un piazzale in località Diémoz in Comune di VERRAYES, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di VERRAYES

1. Foglio 62 n. 725 (ex 200/b) di mq 48 pri
zona E/F11 - Catasto Terreni
Intestato a
MIASSOT Agnese
nata ad AOSTA il 18/10/1966
C.F.: MSSGNS66R58A326N
prop. per 1/3
residente a CHAMBAVE in fraz. Ollières du Milieu, 7
MIASSOT Beniamino
nato a VERRAYES il 05/02/1926
C.F.: MSSBMN26B05L783R
prop. per 1/3
residente a VERRAYES fraz. Grand-Maison, 3
MIASSOT Silvia Cesarina
nata ad AOSTA il 14/07/1951
C.F.: MSSSVC51L54A326E
prop. per 1/3
residente a VERRAYES fraz. Grand-Maison
Indennità: euro 122,70
2. Foglio 62 n. 727 (ex 222/b) di mq 86 pri
zona E/F11 - Catasto Terreni
Foglio 62 n. 223 di mq 1390 pri
zona F11 - Catasto Terreni
Intestato a
ISTITUTO DIOCESANO
PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO
C.F.: 91009280073

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 11 aprile 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une place à Diémoz, dans la commune de VERRAYES, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de VERRAYES:

Commune de VERRAYES

- prop. per 1/1
con sede in AOSTA in via Mgr. de Sales, 3
Indennità: euro 3.773,82
3. Foglio 62 n. 729 (ex 221/b) di mq 152 pri
zona E/F11 - Catasto Terreni
Foglio 62 n. 730 (ex 221/c) di mq 45 pri
zona E/F11 - Catasto Terreni
Intestato a
PALLÙ Letizia Adelina
nata a VERRAYES il 08/04/1920
C.F.PLLLZD20D48L783D
prop. per 1/1
Residente a VERRAYES fraz. Champagne, 3
Indennità: euro 503,68
4. Foglio 62 n. 732 (ex 420/b) di mq 161 pri
zona E/F11 - Catasto Terreni
Foglio 62 n. 733 (ex 420/c) di mq 84 pri
zona E/F11 - Catasto Terreni
Intestato a
NAVILLOD Luciana
nata a VERRAYES il 29/09/1952
C.F.: NVLLCN52P69L783G
prop. per 1/1
residente a GRESSAN fraz. Rema, 5
Indennità: euro 626,40

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 11 avril 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Decreto 25 marzo 2011, n. 2.

Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLA SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. di iscrivere, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore i sottoelencati istruttori:

63) Sig. Gianfranco CAIRONI;

64) Sig. Fabrizio BERTHOLIN.

2. di stabilire che il presente decreto venga pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 25 marzo 2011.

L'Assessore
Albert LANIÈCE

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 4 aprile 2011, n. 34.

Costruzione di tratti di linea elettrica interrata a 15 kv per l'alimentazione delle cabine "Municipio" e "Fabrique" nel comune di VALPELLINE della Regione Autonoma Valle d'Aosta. linea n. 634.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Arrêté n° 2 du 25 mars 2011,

portant immatriculation à la section C du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE
ET AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1. En application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006, les personnes indiquées ci-après sont immatriculées à la section C du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes:

63) Gianfranco CAIRONI;

64) Fabrizio BERTHOLIN.

2. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 mars 2011.

L'assesseur,
Albert LANIÈCE

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 34 du 4 avril 2011,

autorisant la construction de tronçons de la ligne électrique souterraine n° 634 de 15 kV, pour l'alimentation des postes dénommés «Municipio» et «Fabrique», dans la commune de VALPELLINE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

decreta

Art. 1

La società *Cooperativa Elettrica Gignod (C.E.G.)* è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 18 gennaio 2011, i tratti di linea elettrica a 15 kV per l'alimentazione delle cabine "Municipio" e "Fabrique" e a potenziare la cabina "Pompillard", nel comune di VALPELLINE, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la comunicazione alla Direzione Ambiente e al Comune di VALPELLINE della data di inizio dei lavori, riportante il nominativo ed i dati di tutte le imprese che eseguiranno i lavori, nonché allegando la seguente documentazione:
 - documentazione prevista dall'art. 90 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81;
 - comunicazione dell'impresa esecutrice delle opere, inviata al Comune e alla stazione Forestale competente, relativa all'inizio delle attività di cantiere ai sensi del comma 7 dell'art. 16 "Gestione dei materiali inerti da demolizione e costruzione" della L.R. 03 dicembre 2007 n. 31;

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al territorio e ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la società *C.E.G.* dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e di ultimazione dei lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

arrête

Art. 1^{er}

CEG - Cooperativa Elettrica Gignod est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 18 janvier 2011, les tronçons de ligne électrique de 15 kV destinés à alimenter les postes dénommés « Municipio » et « Fabrique » et à renforcer le poste dénommé « Pompillard », dans la commune de VALPELLINE, à condition que les obligations suivantes soient remplies :

- a) Adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Communication à la Direction de l'environnement et à la Commune de VALPELLINE de la date de début des travaux. La communication en cause doit préciser le nom et les données de toutes les entreprises qui réaliseront les travaux et être assortie des pièces suivantes :
 - documentation prévue par l'art. 90 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 ;
 - communication relative à l'ouverture du chantier, au sens du septième alinéa de l'art. 16 (Gestion des matières inertes issues des démolitions et des constructions) de la LR n° 31 du 3 décembre 2007, transmise par l'entreprise qui réalise les travaux à la Commune de VALPELLINE et au poste forestier territorialement compétent ;

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel *CEG* doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Les dates de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la società *C.E.G.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la società *C.E.G.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritengono danneggiati.

Art. 7

La società *C.E.G.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, *CEG* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, *CEG* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

CEG demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di VALPELLINE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *C.E.G.*

Art.10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint-Christophe, 4 aprile 2011.

L'Assessore
Manuela ZUBLENA

Allegati: omissis.

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 18 aprile 2011, n. 184.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ necessari all'esecuzione dei lavori di miglioramento della sicurezza e riqualificazione della s. r. n. 8 di LA MAGDELEINE dal km. 2+200 al km. 2+600, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ necessari per lavori di miglioramento della sicurezza e riqualificazione della s. r. n. 8 di LA MAGDELEINE dal km. 2+200 al km. 2+600 determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de VALPELLINE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *CEG*.

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 4 avril 2011.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiés.

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 184 du 18 avril 2011,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles situés dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et nécessaires aux travaux de requalification et d'amélioration de la sécurité de la RR n° 8 de LA MAGDELEINE entre le PK 2+200 et le PK 2+600 et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES ESPROPRIATIONS
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et nécessaires aux travaux de requalification et d'amélioration de la sécurité de la RR n° 8 de LA MAGDELEINE entre le PK 2+200 et le PK 2+600, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après, en regard desdits biens:

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- 1) VITTAZ Maria Elena
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 18/08/23
Residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
via Jomini
c.f.: VTTMLN23M58A305M
Fig. 27 n. 576 (ex 224/b) di mq. 14 - Catasto Terreni
Indennità provvisoria: € 3,84
- 2) NAVILLOD Zeffirino Aldo
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 24/07/1916
Residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
c.f.: NVLZFR16L24A305L
 propr. per ½
NAVILLOD Mario
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 07/06/13
Res. ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
c.f.: NVLMRA13H07A305S
 propr. per ½
Fig. 27 n. 578 (ex 225/b) di mq. 16 - Catasto Terreni
Indennità provvisoria: € 4,39
- 3) NOUSSAN Helene Madeleine
nato in FRANCIA il 16/01/29
Residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
c.f.: NSSHNM29A56Z110V
 propr. per ½
NOUSSAN Louis
nato in FRANCIA il 22/03/1925
Residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
c.f.: NSSLSO25C22Z110G
 propr. per ½
Fig. 27 n. 580 (ex 91/b) di mq. 38 - Catasto Terreni
Fig. 27 n. 582 (ex 96/b) di mq. 142 - Catasto Terreni
Indennità provvisoria: € 49,39
- 4) NAVILLOD Carlo
nato ad AOSTA il 08/11/66
Res. ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
loc. Avout, 6
c.f.: NVLCRL66S08A326M
 propr. per ½
NAVILLOD Sandro
nato ad AOSTA il 08/08/69
Residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
loc. Avout
c.f.: NVLSDR69M08A326Q
 propr. per ½
Fig. 27 n. 584 (ex 97/b) di mq. 115 - Catasto Terreni
Indennità provvisoria: € 31,56

2) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 - comma 2 e dell'art. 25 della l.r. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- 5) VIVAL Franca
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 03/04/51
Residente ad AOSTA
via Saint-Martin-de-Corléans, 245
c.f.: VVLFNC51D43A305K
Fig. 27 n. 572 (ex 63/b) di mq. 50 - Catasto Terreni
Indennità provvisoria: € 13,72
- 6) BICH Aldo
nato ad AOSTA il 21/04/71
Residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ
fraz. Cerian, 4/2
c.f.: BCHLDA71D21A326K - propr. per 1/6
BICH Camillo Enrico
nato ad AOSTA il 25/11/66
Residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
fraz. Cerian, 6
c.f.: BCHCLL66S25A326E - propr. per 1/6
TRIPODI Gaia
nata ad AOSTA il 10/06/1995
Residente ad AOSTA
viale Partigiani, 8
c.f.: TRPGAI95H50A326S - propr. per 1/6
BICH Giovanni
nato ad AOSTA il 16/08/1968
Residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
fraz. Cerian, 4/1
c.f.: BCHGNN68M16A326J - propr. per 1/6
VIRONDA MACHET Marilena
nata a CUORGNÉ il 06/02/40
Residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
loc. Cerian
c.f.: VRNMLN40B46D208B - propr. per 2/6
Fig. 27 n. 570 (ex 58/b) di mq. 8 - Catasto Terreni
Indennità provvisoria: € 2,20
- 7) DEJANAZ Luciana
nata a TORINO il 15/06/58
Residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ
loc. Petit Antey, 21
c.f.: DJNLN58H55L219D - propr. per ½
MEYNET Marta
nata a VALTOURNENCHE il 15/02/25
Residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ
loc. Petit Antey, 21
c.f.: MYNMRT25B55L654N - propr. per ½
Fig. 27 n. 574 (ex 65/b) di mq. 9 - Catasto Terreni
indennità provvisoria: € 2,47

2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;

3) in caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale per i terreni agricoli, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) ai sensi dell'art. 19 - comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 - comma 1 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11;

6) ai sensi dell'art. 20 - comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

7) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

8) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3, della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

9) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta 18 aprile 2011.

Il Direttore
Carla RIGONE

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 15 marzo 2011, n. 1076.

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'organizzazione *Le due Corone - Onlus* con sede ad AOSTA.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

3) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en cause, les indemnités d'expropriation et les éventuelles subventions régionales pour les terrains agricoles font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR susmentionnée, le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région;

5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens en cause;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant;

7) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;

8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles en cause sont reportés sur les indemnités y afférentes;

9) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 18 avril 2011.

Le directeur,
Carla RIGONE

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 1076 du 15 mars 2011,

portant radiation de l'organisation *Le due Corone - Onlus*, dont le siège est à AOSTE, du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.

LE DIRECTEUR
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1. di cancellare, per i motivi in premessa citati, dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale la seguente organizzazione:

- *Le due Corone - Onlus* - c/o C.S.V. - Via Xavier de Maistre, 19 - AOSTA;

2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che lo stesso sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'Estensore
Alessandra GUARDA

Il Direttore
Gianni NUTI

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 760.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

1. Pour les raisons indiquées au préambule, l'organisation ci-après est radiée du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale :

- *Le deux Corone - Onlus* - c/o CSV - 19, rue Xavier de Maistre - AOSTE;

2. Le présent acte, qui ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional, est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Alessandra GUARDA

Le directeur,
Gianni NUTI

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 760 du 8 avril 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			
								2011	2012	2013	
01.14.003.10 GESTIONE IMPIANTI E INFORMAZIONE IN TEMA DI RIFIUTI	59285	01	Spese per il funzionamento di impianti per lo smaltimento ed il recupero dei rifiuti, nonché per le attività ad esse connesse	15000	Spese per la gestione del Centro regionale di trattamento dei RU e assimilati di Brissogne	18.02.02 SERVIZIO TUTELA DELLE ACQUE DALL'INQUINAMENTO E GESTIONE DEI RIFIUTI	182201 Gestione impianti e informazione in tema di rifiuti - 1.14.3.10.	0,00	-630.000,00	-630.000,00	L'attività di sostituzione dell'impianto di valorizzazione del biogas prodotto dalle discariche annesse al centro regionale dei rifiuti di Brissogne risulta essere prioritaria e urgente nell'ambito delle attività gestionali del centro stesso
01.14.003.20 INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER LA REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI IMPIANTI PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI	59280	02	Spese per la realizzazione delle opere e degli impianti necessari per l'attuazione del piano regionale di gestione dei rifiuti	17060	Spese per la sostituzione dell'impianto di valorizzazione del biogas prodotto dalle discariche annesse al Centro regionale di trattamento dei rifiuti di Brissogne (nuova istituzione)	18.02.02 SERVIZIO TUTELA DELLE ACQUE DALL'INQUINAMENTO E GESTIONE DEI RIFIUTI	182202 Interventi di investimento per la realizzazione e manutenzione straordinaria di impianti per la gestione dei rifiuti - 1.14.3.20.	0,00	630.000,00	630.000,00	Le somme risultano necessarie per il pagamento delle spese, quote investimento, finalizzate alla sostituzione urgente dell'impianto di valorizzazione del biogas prodotto dalle discariche regionali

1366

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 762.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa per l'anno 2011 approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 762 du 8 avril 2011,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse 2011, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			
								2011	2012	2013	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	12.02.00 DIREZIONE PROGRAMMA ZIONE E BILANCI	122003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	-248.213,60	0,00	0,00	A causa delle frequenti precipitazioni nevose dei mesi di novembre e dicembre 2010, i costi del servizio sgombero neve lungo le SS.RR. sono lievitati sensibilmente. Il prelievo dal fondo di riserva è indispensabile per consentire la liquidazione in sanatoria di fatture relative alle prestazioni effettuate sino al 31/12/2010.
01.13.001.10 INTERVENTI CORRENTI PER LA VIABILITA'	51341	01	Spese per interventi di manutenzione ordinaria su strade regionali	17059	Manutenzione invernale strade: sgombraneve, acquisto abrasivi, fondenti e materiale vario - anno 2010 (nuova istituzione)	15.04.00 DIREZIONE VIABILITA'	154002 Interventi correnti per la viabilità - 1.13.1.10.	248.213,60	0,00	0,00	A causa delle frequenti precipitazioni nevose dei mesi di novembre e dicembre 2010, i costi del servizio sgombero neve lungo le SS.RR. sono lievitati sensibilmente. La variazione in aumento è necessaria per consentire la liquidazione in sanatoria di fatture relative alle prestazioni effettuate sino al 31/12/2010.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA

capitolo	descrizione capitolo	importo in diminuzione	n. struttura dirigenziale e descrizione
		2011	
		cassa	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese imprevidite assegnato al Servizio gestione spese	248.213,60	12.2.1 - Servizio gestione spese

capitolo di cassa assegnato alla struttura richiedente	descrizione capitolo	importo in aumento	n. struttura dirigenziale e descrizione
		2011	
		cassa	
90520	Fondo cassa assegnato alla Direzione viabilità	248.213,60	15.4.0 - Direzione viabilità

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 791.

Modificazione delle procedure amministrative e priorità per l'ammissione al contributo di cui all'allegato A) alla DGR n. 1680 del 30 maggio 2008 concernente l'approvazione dei criteri di applicazione per la concessione di aiuti per l'introduzione dei sistemi di certificazione ambientale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le modificazioni alle procedure amministrative e priorità per l'ammissione al contributo previste

Délibération n° 791 du 8 avril 2011,

modifiant les procédures administratives et les priorités relatives à l'admission à l'aide visée à l'annexe A de la DGR n° 1680 du 30 mai 2008 (Approbation des critères d'octroi des aides à l'introduction de systèmes de certification environnementale).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les modifications des procédures administratives et des priorités relatives à l'admission à l'aide prévue par

all'allegato A), così come riportato in corsivo, alla deliberazione della Giunta regionale n. 1680 in data 30 maggio 2008 relativa ai criteri di applicazione per la concessione di aiuti per l'introduzione dei sistemi di certificazione ambientale;

2. di riapprovare integralmente, con le modifiche evidenziate in corsivo, l'allegato A) che fa parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

3. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, come stabilito dall'articolo 75, comma 2, della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni.

Allegato A) alla deliberazione della Giunta regionale n. 791 in data 8 aprile 2011.

**REALIZZAZIONE DI INIZIATIVE
DIRETTE
AD OTTENERE CERTIFICAZIONI
AMBIENTALI**

AMBITO DI APPLICAZIONE

Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 e successive modificazioni - articolo 61 "Aiuti per l'introduzione di sistemi di certificazione ambientale".

FINALITÀ

Sono ammesse le spese sostenute per il rilascio di certificazioni ambientali nell'ambito delle norme UNI EN ISO 14000:2004 ed EMAS conforme al regolamento CE 761/2001, nonché loro aggiornamenti.

TIPOLOGIA DI INTERVENTO

Sono individuate quattro tipologie di intervento:

- **CONSULENZE**

1. Le consulenze primarie riguardano gli studi di fattibilità o altri studi tecnici preliminari, l'intervento di laboratori esterni, la preparazione del manuale di qualità, la presentazione della domanda di certificazione presso gli organismi riconosciuti e l'acquisizione di programmi informatici. Sono riconosciute primarie le consulenze richieste entro un periodo massimo di 18 mesi prima della data di certificazione.

l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 1680 du 30 mai 2008 (Approbation des critères d'octroi des aides à l'introduction de systèmes de certification environnementale) sont approuvées telles qu'elles figurent en italique à l'annexe de la présente délibération;

2. L'annexe A, qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération, est approuvée intégralement avec les modifications en italique;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 75 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 modifiée.

Annexe A) de la délibération du Gouvernement régional n° 791 du 8 avril 2010.

**RÉALISATION D' ACTIONS
VISANT
À L'OBTENTION DE CERTIFICATIONS
ENVIRONNEMENTALES**

DOMAINE D'APPLICATION

Loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 modifiée - Art. 61 (Aides à l'introduction de systèmes de certification environnementale).

FINALITÉS

Sont éligibles les dépenses supportées pour la délivrance de certifications environnementales dans le cadre des normes UNI EN ISO 14000:2004 et EMAS conforme au règlement (CE) n° 761/2001, ainsi que pour leurs mises à jour.

TYPES D'ACTION

Quatre types d'action sont prévus:

- **CONSEILS**

1. Les conseils préalables concernent les études de faisabilité ou les autres études techniques préliminaires, l'intervention de laboratoires externes, la préparation du manuel de qualité, la présentation de la demande de certification aux organismes agréés et l'achat de logiciels. Sont reconnus comme préalables les conseils demandés au cours des 18 mois qui précèdent la date de la certification.

2. Sono da considerarsi secondarie quelle necessarie ad avvenuta certificazione per il mantenimento del sistema di qualità, la rielaborazione/modifica del manuale e il supporto tecnico al personale dipendente.

- **FORMAZIONE**
deve essere svolta da organismi certificati a favore del personale dipendente coinvolto nella gestione dei sistemi di qualità.
- **CERTIFICAZIONE DELLA CONFORMITÀ DEI SISTEMI DI GESTIONE PER LA QUALITÀ AMBIENTALE.**
- **COMUNICAZIONE AMBIENTALE.**

BENEFICIARI

Sono soggetti beneficiari gli Enti locali e gli enti gestori di aree naturali protette e di siti appartenenti alla rete ecologica regionale e della rete Natura 2000.

COMMISSIONE TECNICA

È istituita presso l'Assessorato agricoltura e risorse naturali una commissione tecnica col compito di valutare le domande pervenute, verificare i requisiti dei beneficiari, determinare la spesa ammessa a contributo e verificare che il beneficiario non abbia già usufruito di agevolazioni o presentato domanda per interventi aventi le medesime finalità della presente deliberazione.

La commissione è così composta: dal capo del Servizio aree protette o suo delegato, con funzione di presidente e da un funzionario e/o un tecnico del Servizio stesso.

La commissione potrà essere integrata da rappresentanti di altre strutture regionali, individuati dal presidente della Commissione, la cui competenza è ritenuta necessaria per l'esame dei progetti da esaminare.

SPESE AMMISSIBILI

Sono ammissibili le iniziative rientranti nel primo ciclo di certificazione definito come periodo di tempo necessario al beneficiario per l'ottenimento della prima certificazione e delle relative sorveglianze.

La durata massima del ciclo è fissata in 54 mesi, di cui 18 per le consulenze primarie e 36 per la certificazione e relativa sorveglianza.

Sono ammissibili le spese per consulenza qualificata finalizzata alla definizione/progettazione del Sistema di gestione ambientale.

2. Sont considérés comme conseils supplémentaires les conseils nécessaires, une fois la certification obtenue, pour le maintien du système de qualité, la révision/modification du manuel et le soutien technique aux personnels.

- **FORMATION**
Elle doit être assurée aux personnels concernés dans la gestion des systèmes de qualité par des organismes agréés.
- **CERTIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES SYSTÈMES DE GESTION POUR LA QUALITÉ ENVIRONNEMENTALE.**
- **COMMUNICATION ENVIRONNEMENTALE.**

BÉNÉFICIAIRES

Ont vocation à bénéficier des aides en cause les collectivités locales et les organismes gestionnaires des espaces naturels protégés et des sites appartenant au réseau écologique régional et au réseau Natura 2000.

COMMISSION TECHNIQUE

Est créée à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles une commission technique chargée d'évaluer les demandes d'aide, de vérifier le respect des conditions requises, de déterminer la dépense éligible aux aides en cause et de contrôler si le demandeur a déjà bénéficié d'aides ou demandé des aides pour les mêmes finalités prévues par la présente délibération.

La commission susdite se compose du chef du Service des espaces protégés ou de son délégué, en qualité de président, et d'un fonctionnaire et/ou d'un technicien dudit service.

La commission susdite peut s'adjoindre les représentants d'autres structures régionales, désignés par son président et dont la compétence est jugée nécessaire à l'examen des projets.

DÉPENSES ÉLIGIBLES

Sont éligibles les dépenses relatives aux actions relevant du premier cycle de certification, défini comme la période nécessaire au bénéficiaire pour obtenir la première certification et pour les contrôles y afférents.

La durée maximale du cycle est de 54 mois, dont 18 pour les conseils préalables et 36 pour la certification et les contrôles y afférents.

Sont éligibles les dépenses pour les conseils spécialisés visant à la définition/conception du Système de gestion environnementale.

Per le **consulenze primarie** l'ammissibilità a contributo è subordinata all'ottenimento della certificazione o della convalida.

Sono ammissibili le spese per la **formazione** specifica, sia per i dipendenti coinvolti nella gestione dei sistemi di qualità sia per il responsabile del sistema di gestione ambientale.

Per la formazione deve essere presentato un programma annuale dei corsi che devono essere tenuti da organismi di certificazione riconosciuti; l'ammissibilità a contributo è subordinata al rilascio dell'attestato di frequenza o al superamento degli eventuali esami. Sono ammesse le seguenti tipologie di corso:

- corsi individuali sui sistemi di qualità e relative norme (massimo 2 giorni);
- qualifica di audit interni (massimo 3 giorni);
- aggiornamenti area normativa (massimo 2 giorni).

Altre tipologie di corso verranno preventivamente valutate da apposita Commissione tecnica in base al programma presentato dal beneficiario.

Per le **certificazioni** l'ammissibilità a contributo è subordinata all'ottenimento della certificazione o della convalida. Le spese ammissibili sono quelle relative all'inoltro della domanda di certificazione, alle visite ispettive da parte degli incaricati degli organismi di certificazione (in un numero massimo di due all'anno) ed al costo del certificato: eventuali altre spese verranno valutate da apposita Commissione tecnica.

Per la **comunicazione ambientale** sono ammesse le spese relative alla diffusione della politica/dichiarazione ambientale (in caso di EMAS), comunicazioni con le istituzioni, la comunità locale esclusivamente al riconoscimento ottenuto, realizzazione di un'area ambientale del sito Internet.

Sono ammissibili a contributo esclusivamente le spese sostenute a partire dall'esercizio finanziario 2008. A tal fine si farà riferimento ai documenti contabili presentati.

SPESE NON AMMISSIBILI

Sono escluse dai contributi le spese non connesse alle attività indicate nel punto precedente.

Sono altresì escluse:

- le spese per i beni o per consulenze che rientrino nella normale gestione del beneficiario;
- le spese per prestazioni effettuate con personale dipendente o con coloro che collaborino continuativa-

Pour les **conseils préalables**, l'éligibilité aux aides est subordonnée à l'obtention de la certification ou de la validation de la certification.

Sont éligibles les dépenses pour la **formation** spécifique tant des personnels concernés dans la gestion des systèmes de qualité que du responsable du système de gestion environnementale.

Pour ce qui est de la formation, le demandeur doit présenter un programme annuel des cours, qui doivent être assurés par des organismes de certification agréés; l'éligibilité aux aides est subordonnée à la délivrance de l'attestation de participation ou à la réussite aux éventuels examens prévus. Les types de cours indiqués ci-après sont admis:

- cours individuels sur les systèmes de qualité et les normes y afférentes (2 jours maximum);
- qualification d'audits internes (3 jours maximum);
- recyclage sur le secteur normatif (2 jours maximum).

Tout autre type de cours est évalué au préalable par une commission technique prévue à cet effet, sur la base du programme présenté par le bénéficiaire.

Pour ce qui est des **certifications**, l'éligibilité aux aides est subordonnée à l'obtention de la certification ou de la validation de la certification. Sont éligibles les dépenses relatives au dépôt de la demande de certification, aux visites d'inspection par les préposés des organismes de certification (deux par an maximum) et au coût du certificat; l'éligibilité de toute autre dépense est évaluée par une commission technique prévue à cet effet.

Pour ce qui est de la **communication environnementale**, sont éligibles les dépenses relatives à la diffusion de la politique/déclaration environnementale (en cas d'EMAS), aux communications avec les institutions et avec la communauté locale, uniquement pour ce qui est de la reconnaissance obtenue, ainsi qu'à la réalisation d'une section du site Internet réservée à l'environnement.

Sont éligibles uniquement les dépenses supportées à compter de l'exercice 2008. À cette fin, les pièces comptables présentées font foi.

DÉPENSES NON ÉLIGIBLES

Ne sont pas éligibles aux aides les dépenses qui ne découlent pas des activités visées au point précédent.

De plus, ne sont pas éligibles:

- les dépenses pour les biens ou les conseils qui relèvent de la gestion normale;
- les dépenses pour les prestations assurées par les personnels ou les personnes qui collaborent de manière

mente o ricoprano cariche sociali all'interno dell'Ente beneficiario;

- ogni altra spesa dichiarata non ammissibile dalla Commissione tecnica.

DETERMINAZIONE DELLA SPESA AMMESSA E INTENSITÀ DELL'AIUTO

Gli aiuti concedibili, corrisposti sotto forma di contributo in conto capitale, sono scaglionati in funzione della tipologia di intervento nel rispetto dei massimali indicati nella tabella seguente e concessi in seguito a presentazione di fatture quietanzate:

continue avec l'organisme bénéficiaire ou qui sont chargées de mandats sociaux au sein de celui-ci;

- toutes les autres dépenses déclarées non éligibles par la commission technique.

DÉTERMINATION DE LA DÉPENSE ÉLIGIBLE ET INTENSITÉ DES AIDES

Les aides, accordées sous forme de subventions en capital, sont échelonnées en fonction du type d'action, dans le respect des plafonds indiqués dans le tableau ci-dessous et versées à la suite de la présentation des factures acquittées :

Tipo di iniziativa	Beneficiari	Contributo massimo
Consulenze primarie	Enti locali ed enti gestori di aree naturali protette e di siti appartenenti alla rete ecologica regionale e della rete Natura 2000 con incidenza minima sul territorio > 20%	100%
	Enti locali senza aree protette né siti appartenenti alla rete ecologica regionale e della rete Natura 2000 o con incidenza degli stessi sul territorio < 20%	70%
Consulenze secondarie	Enti locali ed enti gestori di aree naturali protette e di siti appartenenti alla rete ecologica regionale e della rete Natura 2000 con incidenza minima sul territorio > 20%	80%
	Enti locali senza aree protette né siti appartenenti alla rete ecologica regionale e della rete Natura 2000 o con incidenza degli stessi sul territorio < 20%	50%
Formazione	Tutte le categorie	100%
Spese di certificazione e visite ispettive	Tutte le categorie	100%
Comunicazione ambientale	Tutte le categorie	80%

Type d'action	Bénéficiaires	Aide maximale
Conseils préalables	Collectivités locales et organismes gestionnaires des espaces naturels protégés et des sites appartenant au réseau écologique régional et au réseau Natura 2000 à raison de plus de 20 p. 100 de leur territoire	100 p. 100
	Collectivités locales n'ayant aucun espace protégé ni site appartenant au réseau écologique régional ou au réseau Natura 2000 ou dont le territoire relève desdits réseau à raison de moins de 20 p. 100	70 p. 100
Conseil supplémentaires	Collectivités locales et organismes gestionnaires des espaces naturels protégés et des sites appartenant au réseau écologique régional et au réseau Natura 2000 à raison de plus de 20 p. 100 de leur territoire	80 p. 100
	Collectivités locales n'ayant aucun espace protégé ni site appartenant au réseau écologique régional ou au réseau Natura 2000 ou dont le territoire relève desdits réseau à raison de moins de 20 p. 100	50 p. 100
Formation	Toutes les catégories	100 p. 100
Dépenses pour la certification et les visites d'inspection	Toutes les catégories	100 p. 100
Communication environnementale	Toutes les catégories	80 p. 100

Per l'Ente parco nazionale del Gran Paradiso verrà considerata una spesa ammessa proporzionale al territorio del parco ricadente nel territorio regionale.

Per le iniziative indicate nella tabella sopra riportata, la spesa ammessa non ha limiti prefissati ma la sua congruità verrà valutata dalla Commissione tecnica.

Il contributo è concesso, fino ad un massimo del 100% della spesa ammissibile, in regime de minimis ai sensi del regolamento CE 1998/2006 e non potrà pertanto superare la somma di euro 200.000,00= nell'arco di tre esercizi finanziari (l'esercizio finanziario in cui l'aiuto è concesso più i due precedenti).

PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Le domande dovranno essere predisposte secondo la modulistica preparata dagli uffici del Servizio aree protette dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, potranno essere inoltrate senza termini di presentazione.

Le domande vanno presentate dal rappresentante legale del soggetto proponente a partire dal giorno successivo alla pub-

Pour ce qui est de l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis, l'on considère comme éligible une dépense proportionnelle à la partie du parc se trouvant sur le territoire régional.

Pour les actions indiquées au tableau ci-dessus, la dépense éligible n'est pas plafonnée, mais son adéquation est évaluée par la commission technique.

Les aides sont accordées, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 de la dépense éligible, en régime de minimis, au sens du règlement (CE) n° 1998/2006, et ne peuvent donc dépasser la somme de 200 000,00 euros au cours de trois exercices (l'exercice pendant lequel l'aide est accordée et les deux exercices précédents).

PRÉSENTATION DES DEMANDES

Les demandes d'aide doivent être rédigées suivant le modèle préparé par les bureaux du Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. Aucun délai de dépôt n'est prévu.

Les demandes peuvent être présentées par le représentant légal de l'organisme intéressé à compter du jour qui suit la

blicazione dei presenti criteri sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

In sede di prima applicazione sono considerate valide le domande già presentate.

La validità delle domande è da intendersi retroattiva per quegli interventi precedenti alla data di presentazione della domanda di contributo comunque riconducibili al primo ciclo di certificazione.

PROCEDURE AMMINISTRATIVE E PRIORITÀ PER L'AMMISSIONE AL CONTRIBUTO

Le domande pervenute sono esaminate nel rigoroso rispetto dell'ordine cronologico di presentazione quale risulta dal protocollo interno dell'Amministrazione regionale.

Nel caso di limitate disponibilità finanziarie sono considerate le seguenti priorità:

- enti gestori di aree naturali protette ed enti locali nel cui territorio sia localizzata un'area naturale protetta o un sito di importanza comunitaria;
- *enti gestori di aree naturali protette ed enti locali non ancora in possesso di alcuna forma di certificazione ambientale;*
- enti locali e loro forme associate anche in assenza di aree naturali protette.

Il dirigente della struttura competente è il responsabile del procedimento mentre il tecnico istruttore della pratica è il responsabile dell'istruttoria.

L'ufficio competente deve dar corso ad ogni istanza nel termine di *50 giorni*.

Il termine decorre dal giorno in cui la domanda perviene alla struttura responsabile del procedimento.

In caso di incompletezza della domanda, il responsabile dell'istruttoria può assegnare al richiedente un termine, non inferiore a dieci giorni, per l'integrazione della domanda, con avviso che il termine di cui al comma precedente, inizierà nuovamente a decorrere dalla data di ricevimento della documentazione richiesta.

Trascorso il termine di cui al comma precedente senza alcun riscontro, la pratica è archiviata d'ufficio.

È ammesso il ricorso alle valutazioni espresse dall'ufficio competente da presentarsi al coordinatore del Dipartimento risorse naturali e corpo forestale, entro trenta giorni dal ricevimento della comunicazione.

publication des présents critères au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Lors de la première application des présents critères, les demandes déjà présentées sont retenues.

La validité de la demande a un caractère rétroactif pour les actions qui ont été réalisées avant la date de présentation de ladite demande et qui, en tout état de cause, relèvent du premier cycle de certification.

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES ET PRIORITÉS D'ACCÈS AUX AIDES

Les demandes sont examinées dans le respect rigoureux de l'ordre chronologique de leur présentation, tel qu'il résulte de la date d'enregistrement par l'Administration régionale.

En cas de ressources financières limitées, la priorité est donnée:

- aux organismes gestionnaires des espaces naturels protégés et aux collectivités locales dont le territoire comprend un espace naturel protégé ou un site d'intérêt communautaire;
- *aux organismes gestionnaires des espaces naturels protégés et aux collectivités locales qui n'ont aucune certification environnementale;*
- aux collectivités locales et à leurs associations, même à défaut d'espaces naturels protégés.

Le dirigeant de la structure compétente est le responsable de la procédure, alors que le technicien chargé des dossiers est le responsable de l'instruction.

Le bureau compétent doit achever l'instruction des demandes dans un délai de *50 jours*.

Ledit délai court à compter du jour où la demande est déposée à la structure responsable de la procédure.

Au cas où la demande serait incomplète, le responsable de l'instruction peut accorder au demandeur un délai de dix jours au moins, pour que celui-ci puisse compléter son dossier. En cette occurrence, le délai mentionné à l'alinéa précédent recommence à courir à la date de réception de la documentation complémentaire requise.

Passé ledit délai sans que la documentation en cause ait été présentée, le dossier est classé d'office.

Un recours contre les évaluations formulées par le bureau compétent peut être adressé au coordinateur du Département des ressources naturelles et du Corps forestier dans les trente jours qui suivent la réception de la communication y afférente.

MODALITÀ DI EROGAZIONE DEI CONTRIBUTI

I contributi sono concessi con deliberazioni della Giunta regionale.

Per le sole consulenze primarie sono possibili acconti pari al 50% della spesa ammessa erogabili prima dell'ottenimento della certificazione o della convalida.

Il saldo viene erogato a certificazione o convalida avvenuta; in caso contrario si procede al recupero della somma indebitamente percepita.

CONTROLLI E PROVVEDIMENTI DI REVOCA

Il contributo potrà essere revocato nel caso la concessione sia avvenuta sulla base di dati, notizie o dichiarazioni inesatte, false o reticenti.

La struttura competente si riserva il diritto di effettuare controlli finalizzati a verificare la sussistenza delle condizioni di revoca di cui al precedente comma presso i soggetti beneficiari degli aiuti economici.

La revoca comporta l'obbligo di restituire, entro sessanta giorni dalla comunicazione del relativo provvedimento le somme eventualmente già percepite.

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 812.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una pista di servizio per la realizzazione dell'acquedotto area Pessé e dell'acquedotto area Arfey nel comune di PERLOZ, proposto dal C.M.F. "Crabun" di PERLOZ".

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.M.F. «Crabun» di PERLOZ, di realizzazione di una pista di servizio per la realizzazione dell'acquedotto area Pessé e dell'acquedotto area Arfey nel Comune di PERLOZ;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle prescrizioni contenute nei pareri espressi dal Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, dalla Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali e dalla Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici

MODALITÉS DE VERSEMENT DES AIDES

Les aides sont accordées par délibération du Gouvernement régional.

Des avances de 50 p. 100 de la dépense éligible peuvent être accordées avant l'obtention de la certification ou de la validation de la certification uniquement pour les conseils préalables.

Le solde est versé une fois la certification ou la validation de la certification obtenue; dans le cas contraire, il est procédé au recouvrement de la somme déjà versée.

CONTRÔLES ET ANNULATION DES AIDES

Les aides peuvent être annulées si elles ont été octroyées sur la base de données, informations ou déclarations inexactes, fausses ou réticentes.

La structure compétente se réserve le droit de contrôler si les bénéficiaires se trouvent dans les conditions entraînant l'annulation visée à l'alinéa précédent.

L'annulation des aides implique l'obligation pour le bénéficiaire de restituer, dans les soixante jours qui suivent la communication de l'acte y afférent, les sommes déjà perçues.

Délibération n° 812 du 8 avril 2011,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF «Crabun» de PERLOZ, en vue de la réalisation d'une piste de service pour la construction des réseaux d'adduction d'eau des zones Pessé et Arfey, dans ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF «Crabun» de PERLOZ, en vue de la réalisation d'une piste de service pour la construction des réseaux d'adduction d'eau des zones Pessé et Arfey, dans ladite commune;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions contenues dans les avis formulés par le Service de gestion du domaine et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement publics, par la Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles et par la Direction de la protection des biens pay-

dell'Assessorato istruzione e cultura;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 814.

Comune di GIGNOD. Approvazione del nuovo Regolamento edilizio comunale adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 21 ottobre 2010, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998.

Omissis

LA GIUNTA

a) visto il nuovo testo del regolamento edilizio comunale del comune di GIGNOD, adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 21 ottobre 2010 e pervenuto completo alla Regione per l'approvazione in data 23 novembre 2010, con nota prot. n. 12925/URB del 23 novembre 2010;

b) preso atto dell'istruttoria predisposta dalla Direzione pianificazione territoriale, con nota prot. n. 3137/TA del 24 marzo 2011 riportata nelle premesse, ai sensi della quale vengono proposte alcune integrazioni e/o modifiche degli articoli del Regolamento edilizio, in merito alla possibilità di realizzare lucernari e abbaini sulle coperture, all'adeguamento di alcune indicazioni contenute nel Regolamento edilizio alle NTA della variante sostanziale al PRG approvata

sagers et architecturaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre les pollutions, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures régionales suivantes :

- Service de l'évaluation environnementale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite Direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 814 du 8 avril 2011,

portant approbation, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, du nouveau règlement de la construction de la Commune de GIGNOD, adopté par la délibération du Conseil communal n° 34 du 21 octobre 2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

a) Vu le nouveau texte du règlement de la construction de la Commune de GIGNOD adopté par la délibération du Conseil communal n° 34 du 21 octobre 2010 et soumis à la Région le 23 novembre 2010 (lettre du 23 novembre 2010, réf. n° 12925/URB) ;

b) Considérant qu'à l'issue de l'instruction effectuée par la Direction de la planification territoriale (lettre du 24 mars 2011, réf. n° 3137/TA visée au préambule de la présente délibération), des compléments et/ou des modifications des articles du règlement de la construction sont proposés, concernant notamment la possibilité de réaliser des lucarnes sur les toits, l'adaptation de certaines indications dudit règlement aux NTA de la variante substantielle au PRG ap-

con deliberazione consiliare n. 23 del 1° ottobre 2009, alla riscrittura dell'art. 17 - *Comunicazione di ultimazione dei lavori e certificato di agibilità* al fine di evitare eventuali equivoci nella lettura dell'articolo stesso, oltre all'aggiornamento dei seguenti riferimenti normativi: l'adeguamento degli articoli al DPR 380/2001 Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di edilizia per ciò che riguarda la definizione di nuova costruzione e la soppressione del concetto di abitabilità; il recepimento del D.lgs. 152/2006 Norme in materia ambientali; l'inserimento della legge regionale sull'acustica ed infine, gli adeguamenti alla legislazione regionale e nazionale in materia di efficienza energetica;

c) richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);

d) ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

e) vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2011 e di disposizioni applicative;

f) visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento Territorio e ambiente in assenza del Direttore della Direzione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

g) su proposta dell'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

h) ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, il nuovo testo del regolamento edilizio del Comune di GIGNOD, adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 21 ottobre 2010 e pervenuto completo alla Regione per l'approvazione in data 23 novembre 2010, con nota prot. n. 12925/URB del 23 novembre 2010, con le modificazioni proposte riportate in premessa;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

prouvée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 1^{er} octobre 2009, la refonte de l'art. 17 (*Comunicazione di ultimazione dei lavori e certificato di agibilità*), afin d'éviter tout éventuel équivoque lors de la lecture dudit article, et la mise à jour de références normatives, à savoir: adaptation des articles du règlement au DPR n° 380/2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction), pour ce qui est de la définition de nouvelle construction et de la suppression de la notion de conformité, transposition du décret législatif n° 152/2006 (Dispositions en matière d'environnement), insertion de la loi régionale sur l'acoustique et, enfin, mise aux normes régionales et nationales en matière d'efficience énergétique;

c) Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment:

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP;

d) Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998;

e) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2011/2013, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2011 et de dispositions d'application;

f) Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, en l'absence du directeur de la planification territoriale, aux termes des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010;

g) Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement Manuela ZUBLENA;

h) À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, le nouveau règlement de la construction de la Commune de GIGNOD, adopté par la délibération du Conseil communal n° 34 du 21 octobre 2010 et soumis à la Région le 23 novembre 2010 (lettre du 23 novembre 2010, réf. n° 12925/URB), est approuvé avec les modifications indiquées au préambule de la présente délibération;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 8 aprile 2011, n. 815.

Espressione di parere favorevole condizionato in ordine all'approvazione del progetto definitivo della variante della strada statale 26 tra i km 81+300 e 83+200, nei comuni di CHAMBAVE e PONTEY, proposta da ANAS S.p.A. – compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 30 della l.r. del 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del DPR. del 22 febbraio 1982, n. 182.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere parere favorevole in ordine all'approvazione del progetto definitivo della variante della strada statale 26 tra i km 81+300 e 83+200, nei Comuni di CHAMBAVE e PONTEY proposta da ANAS S.p.A. – *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta*, ai sensi dell'art. 30 della legge regionale del 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del decreto del Presidente della Repubblica del 22 febbraio 1982, n. 182, alle condizioni espresse al punto 2 della presente deliberazione;

2. di stabilire che l'esecuzione degli interventi sulle sponde, nell'alveo e nelle pertinenze del fiume Dora Baltea e del torrente Parléaz venga subordinata al rilascio da parte del Servizio gestione demanio e risorse idriche di apposito benestare disciplinante le modalità di esecuzione dei lavori sulle aree appartenenti al demanio idrico, previo invio di apposita comunicazione indicante le date del presunto inizio lavori sulle pertinenze idrauliche ed il nominativo della ditta esecutrice;

3. di dare atto che il raggiungimento dell'intesa prevista dall'art. 30 della legge regionale del 6 aprile 1998, n. 11, costituisce modificazione del piano regolatore generale dei Comuni interessati, ferma restando la dichiarazione di pubblica utilità delle opere, l'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio, ove necessaria, e l'adempimento di relativi obblighi di comunicazione di avvio del procedimento ai soggetti interessati ai sensi dell'art. 11 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 da parte del proponente dell'opera pubblica;

4. di stabilire che i competenti uffici regionali provvedano a trasmettere ad ANAS S.p.A. – *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta*, e ai Comuni di CHAMBAVE e PONTEY la presente deliberazione per gli atti di competenza;

5. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 815 du 8 avril 2011,

portant avis positif, sous condition, quant à l'approbation du projet définitif des travaux de réalisation d'une variante de la route nationale 26, entre le PK 81+300 et le PK 83+200, dans les communes de CHAMBAVE et de PONTEY, proposé par ANAS SpA – *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta*, aux termes de l'art. 30 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du DPR n° 182 du 22 février 1982.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif est prononcé quant à l'approbation du projet définitif des travaux de réalisation d'une variante de la route nationale 26, entre le PK 81+300 et le PK 83+200, dans les communes de CHAMBAVE et de PONTEY, proposé par ANAS SpA – *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta*, aux termes de l'art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du décret du président de la République n° 182 du 22 février 1982, sous réserve du respect des conditions visées au point 2 ci-dessous ;

2. La réalisation des travaux sur les berges, dans le lit et sur les abords de la Doire Baltée et du Parléaz est subordonnée à la délivrance d'un visa du Service de gestion du domaine et des ressources hydriques réglementant les modalités de réalisation desdits travaux dans les zones relevant du patrimoine hydrique. Le service susmentionné doit être informé au préalable, par une communication, de la date présumée d'ouverture du chantier dans lesdites zones et du nom de l'entreprise qui réalise les travaux ;

3. La conclusion de l'entente prévue par l'art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 vaut modification du plan régulateur général des Communes concernées, sans préjudice de la déclaration d'utilité publique des travaux en cause, de l'établissement de la servitude préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires et de l'accomplissement, de la part du promoteur, des obligations en matière de communication d'engagement de la procédure aux personnes concernées, au sens de l'art. 11 du DPR n° 327 du 8 juin 2011 ;

4. Les bureaux régionaux compétents transmettent la présente délibération à ANAS SpA – *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta* et aux Communes de CHAMBAVE et de PONTEY, en vue des actes qui incombent à celles-ci ;

5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Parco Naturale Mont Avic.

Deliberazione 10 dicembre 2010, n. 93.

Approvazione del bilancio di previsione 2011 e del bilancio pluriennale 2011-2013.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

di approvare l'allegato Bilancio di Previsione 2011 e l'allegato Bilancio di Previsione triennale 2011-2013 nelle seguenti risultanze finali:

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Parc Naturel du Mont Avic.

Délibération n° 93 du 10 décembre 2010,

Portant approbation du budget prévisionnel 2011 et du budget pluriannuel 2011-2013.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

Le budget prévisionnel 2011 et le budget pluriannuel 2011-2013, dont les résultats se résument comme suit, sont approuvés, tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération :

ENTRATA	COMPETENZA 2011	COMPETENZA 2012	COMPETENZA 2013
Titolo I° - Entrate tributarie			
Titolo II° - Entrate derivanti da contributi e trasferimenti dello Stato, della Regione e di altri Enti Pubblici	1.551.403,00	1.288.135,00	1.247.090,00
Titolo III° - Entrate extratributarie	10.532,00	10.532,00	10.532,00
Titolo IV° - Alienazione beni patrimoniali	0,00	0,00	0,00
Titolo V° - Entrate derivanti da alienazioni, da trasferimenti di capitale, da riscossioni di crediti	186.000,00	186.000,00	186.000,00
Titolo VI° - Partite di giro	417.333,18	377.361,16	335.000,97
TOTALE	2.165.268,18	1.862.028,16	1.778.622,97

USCITA	COMPETENZA 2011	COMPETENZA 2012	COMPETENZA 2013
Titolo I° - Spese correnti	1.378.272,50	1.294.067,00	1.242.727,50
Titolo II° - Spese in c/capitale	183.662,50	4.600,00	14.894,50
Titolo III° - Rimborso prestiti	186.000,00	186.000,00	186.000,00
Titolo V° - Partite di giro	417.333,18	377.361,16	335.000,97
TOTALE	2.165.268,18	1.862.028,16	1.778.622,97

di dare atto che, per ciò che concerne l'attribuzione delle responsabilità di spesa e la delega al Direttore per l'utilizzo dei capitoli di spesa di competenza del Consiglio di Amministrazione, verrà applicato quanto stabilito con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 4/2009 smo all'assunzione di nuovi provvedimenti da parte del Consiglio stesso.

Pour ce qui est de l'attribution de la responsabilité de dépenses et de la délégation au directeur à l'effet d'utiliser les chapitres de dépenses du ressort du Conseil d'administration, il est fait application des dispositions de la délibération dudit Conseil n° 4/2009, et ce, jusqu'à l'adoption de nouvelles délibérations.

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA AL BILANCIO DI PREVISIONE PLURIENNALE 2011-2013

La dotazione dei vari capitoli per gli anni 2012 e 2013 è in linea con quanto già evidenziato nel Bilancio Previsionale 2011, e tiene conto delle indicazioni fornite dal D. L. 31 maggio 2010 n.78 "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica".

Nella presente relazione si procederà pertanto ad evidenziare solamente le differenze rispetto agli stanziamenti effettuati per l'esercizio 2011.

PARTE I – ENTRATA

Capitolo 20 "Trasferimenti da Enti Pubblici e Privati"

Sono stati inseriti in questo capitolo i trasferimenti relativi ai progetti di seguito elencati, finanziati con fondi regionali o con fondi europei:

- "Realizzazione centro visitatori "Villa Biamonti" - Programma operativo competitività regionale 2007/2013 della Valle d'Aosta per l'intervento del Fondo Europeo di Sviluppo regionale (POR - FESR), il finanziamento del progetto viene completato nell'esercizio 2011, non ci sono finanziamenti di competenza per gli esercizi 2012 e 2013;
- "Phenoalp" finanziato nell'ambito dell'Obiettivo di cooperazione territoriale europea Italia-Francia (Alpi) ALCOTRA 2007-2013, il finanziamento del progetto viene completato nell'esercizio 2011, non ci sono finanziamenti di competenza per gli esercizi 2012 e 2013;
- "Giroparchi - Valorizzazione dell'area del Grand Paradis e del Mont Avic" finanziato nell'ambito del Programma Attuativo Regionale Fondo Aree Sottoutilizzate PAR FAS - 2007-2013 con finanziamenti previsti a partire dall'esercizio 2010 fino al 2013.

Gli altri capitoli non sono evidenziati in quanto sono stati mantenuti costanti nel triennio 2011-2013.

PARTE II – SPESA

Gli stanziamenti previsti per i vari capitoli tengono conto delle misure introdotte dal D.L. 78/2010, non si segnalano pertanto scostamenti di rilievo con quanto evidenziato per l'esercizio 2011.

Nei capitoli relativi alle spese per il funzionamento degli organi istituzionali e del personale è stato previsto il medesimo stanziamento del Bilancio di Previsione 2011, in linea con quanto previsto dal D. L. 31 maggio 2010 n.78 "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica".

Nei servizi generali è stato previsto il medesimo stanziamento del Bilancio di Previsione 2011, senza adeguamenti legati all'incremento dell'indice Istat, ad eccezione delle seguenti voci di spesa:

- ai capitoli 80 e 85 sono leggermente incrementate le dotazioni in previsione di un leggero incremento delle spese di gestione ordinaria;
- al capitolo 100 la dotazione è maggiore rispetto al 2011 in previsione di un aumento del canone per l'utilizzo del ponte radio (due frequenze a partire dal 2011);
- al capitolo 160 per le locazioni degli immobili l'adeguamento Istat è previsto contrattualmente.

Nei servizi tecnici al Capitolo 175 ad oggetto "Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari" si prevede di effettuare gli interventi previsti in allegato con le scadenze evidenziate.

TITOLO II – SPESE IN CONTO CAPITALE

Per il triennio 2011-2013 sono stati previsti piccoli stanziamenti relativamente alle spese per ricerche scientifiche e per altri investimenti in conto capitale, finanziati con il contributo ordinario della Regione.

L'Ente Parco ha ottenuto inoltre ulteriori finanziamenti tramite l'avvio di progetti co-finanziati con fondi regionali, statali ed europei, grazie ai quali è stato possibile anche nel passato effettuare investimenti in conto capitale.


Per quanto riguarda le spese in conto capitale si precisa inoltre quanto segue:

- alcune ricerche scientifiche verranno condotte nel corso del triennio 2011-2013 per dare seguito alle attività svolte nell'ambito dei progetti europei già avviati dall'Ente;
- il capitolo 272 ad oggetto "Allestimento Centro visitatori di Champorcher", per il quale non sono stati previsti stanziamenti nel triennio in corso, dovrà essere incrementato successivamente per provvedere all'allestimento del nuovo centro visitatori in Comune di Champorcher, non appena saranno disponibili fondi propri;
- la somma stanziata al capitolo 275 ad oggetto "Certificazione EMAS" prevede le somme deliberate dal Consiglio in seguito al rinnovo della certificazione ambientale fino al 2011 e ulteriori somme per gli anni 2012-2013, in previsione del mantenimento della certificazione ambientale;
- al capitolo 280 ad oggetto "Acquisto strumenti e attrezzature" la dotazione prevista servirà a finanziare gli interventi necessari per garantire su tutto il territorio del Parco adeguate comunicazioni radio e/o telefoniche in ottemperanza a quanto previsto dalla normativa in materia di sicurezza sul lavoro;
- il capitolo 285 ad oggetto "Riqualificazione Centro Visitatori di Champorcher" accantona le risorse ottenute dalla regione tramite programma POR Competitività regionale 2007-2013, il cui finanziamento totale viene completato nell'esercizio 2011.

Il bilancio di previsione 2011-2013 pareggia, pertanto sulla cifra globale di € 2.165.268,18, per l'anno 2011, di € 1.862.028,16 per l'anno 2012 e € 1.778.622,97 per l'anno 2013.

Complessivamente la gestione delle partite di giro pareggia, per l'anno 2011, sulla cifra di € 417.333,18, per l'anno 2012 sulla cifra di € 377.361,16 e per l'anno 2013 sulla cifra di € 335.000,97.

IL PRESIDENTE
Arch.
Corrado Binet



RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA AL BILANCIO DI PREVISIONE 2011

PARTE I – ENTRATA

L'Articolo 16 della legge regionale 10 agosto 2004, n. 6 stabilisce che l'Ente Parco provvede alle spese necessarie al proprio funzionamento con:

- apposito stanziamento annuale del bilancio della Regione;
- con contributi versati a qualsiasi titolo da altri enti o soggetti, pubblici e privati;
- con i proventi derivanti dalla sua attività.

Nel dettaglio, le voci in entrata si limitano, in fase previsionale, a quelle di seguito descritte.

Capitolo 10 "Trasferimenti Regionali L.R. n. 16 -10 agosto 2004 "

Il contributo ordinario è determinato complessivamente in € 1.165.000,00.

Capitolo 20 "Trasferimenti da Enti Pubblici"

In tale capitolo è stato inserito lo stanziamento relativo ai lavori di adeguamento dell'immobile denominato "Villa Biamonti", situato in comune di Champorcher. Il progetto è stato finanziato nell'ambito del POR - Programma operativo competitività regionale della Valle d'Aosta 2007/2013. I relativi stanziamenti sono stati accantonati nella voce entrate al capitolo 20 secondo quanto previsto dal cronogramma finanziario approvato dalla Regione.

Nel mese di gennaio 2009 è stato approvato il progetto Phenoalp finanziato nell'ambito dell'obiettivo Cooperazione territoriale europea Italia-Francia (Alpi) 2007-2013, relativo allo studio dei cambiamenti climatici e delle loro conseguenze sulla fenologia alpina. La quota di finanziamento relativa all'anno 2010 è stata accantonata alla voce entrate al capitolo 20 secondo quanto previsto dal cronogramma finanziario.

Nel corso dell'anno 2010, ultimato lo studio preliminare di fattibilità, è stato avviato il progetto "Giroparchi" (itinerario turistico comune ai parchi del Mont Avic e del Gran Paradiso) finanziato nell'ambito del PAR FAS Valle d'Aosta 2007/2013 che prevede il coinvolgimento dei Comuni di Champdepraz, Champorcher, Fénis e Chambave. Le entrate correlate al progetto sono state accantonate al capitolo 20 secondo quanto previsto dal cronogramma finanziario.

Capitolo 30 "Proventi da servizi commerciali"

La somma inserita in bilancio per l'anno 2011 è stata determinata prevedendo una leggera flessione rispetto al totale delle entrate previste per l'anno 2010 sulla base delle entrate finora accertate.

Capitolo 40 "Proventi beni dell'Ente"

In questo capitolo sono stati inseriti i rimborsi derivanti dall'utilizzo delle foresterie di Covarey, dei bivacchi e della locazione dei fabbricati rurali siti in località Pra Oursie e Pian Tsaté, facenti parte del comprensorio Teksid, ad un'azienda agricola svolgente attività agrituristica.

Capitolo 50 "Interessi su anticipazioni e crediti "

La somma prevista in bilancio per l'anno 2011 è di importo estremamente ridotto ed è stata determinata considerando il totale delle entrate proprie previste nel 2011.

Capitolo 70 "Proventi diversi "

In questo capitolo sono inseriti i contributi da Enti Privati ed eventuali rimborsi. Non è stato previsto lo stanziamento di € 500,00 corrispondente al contributo dovuto dalla Banca Unicredit in quanto la convenzione stipulata per lo svolgimento del servizio di Tesoreria dell'Ente è in scadenza alla fine dell'anno 2010.

Capitolo 80 "Alienazione beni patrimoniali"

Non sono previste, per l'anno 2011, entrate derivanti da alienazione di beni patrimoniali di proprietà dell'Ente. Si ritiene tuttavia opportuno mantenere la numerazione del capitolo in previsione di possibili utilizzi dello stesso negli esercizi a venire.

Capitolo 85 "Anticipazione di tesoreria"

E' stata mantenuta la previsione di un'anticipazione di cassa al fine di garantire una corretta gestione degli auspicati lavori di ristrutturazione dell'edificio da adibire a centro visitatori nel Comune di Champorcher, nonché di altri lavori finanziati da programmi europei. La somma prevista per l'anno 2011 in base alle esigenze di cui sopra è fissata in € 186.000,00, non superiore ai 2/12 delle Entrate del Titolo II dell'esercizio 2010.

Le Partite di Giro in Entrata si compensano con quelle in Uscita e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente ed assimilati, le ritenute ed i conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Ente parco effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Sono stati previsti in questa sezione anche gli stanziamenti relativi al progetto "Giroparchi" finanziato nell'ambito del PAR FAS 2007/2013 per le quote di finanziamento regionale che verranno trasferite ai Comuni interessati al progetto.

PARTE II - SPESA

La disponibilità economica complessiva dei Titoli II e III di Entrata viene destinata ai vari capitoli dei Titoli I e II di spesa.

Le previsioni di spesa relative all'anno 2011 tengono conto degli obblighi derivanti dall'applicazione del Decreto Legge 31 maggio 2010 n. 78 recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica" con la conseguente riduzione delle previsioni di spesa per le voci sotto elencate:

indennità presidente e amministratori	riduzione del 10% compenso del presidente e dei gettoni di presenza dei consiglieri al 30 aprile 2010
spese rappresentanza	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
operai stagionali	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per missioni	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per la formazione	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per la promozione	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
spese per autoveicoli	riduzione all'80% dell'importo speso nel 2009
studi e incarichi di consulenza	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
locazioni manutenzioni	limite del 2% del valore di mercato degli immobili in locazione o di proprietà

Illustrazione dei singoli capitoli:

TITOLO I - SPESE CORRENTI

Capitolo 10 "Indennità e Rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari"

L'entità della spesa è determinata dalle previste riunioni annuali come da prospetto allegato. I compensi del Presidente, dei consiglieri e dei revisori dei conti sono stati ridotti del 10% rispetto ai rispettivi compensi erogati al 30 aprile 2010.

Capitolo 30 "Spese di rappresentanza"

Per l'anno 2010 è stato previsto uno stanziamento minimo pari a € 1.000,00, in linea con quanto stabilito dal D.L. 78/2010.

Capitolo 40 "Stipendi al personale (oneri compresi)"

A questo capitolo vengono imputate tutte le spese inerenti le retribuzioni al personale dipendente, compresi gli oneri riflessi come da prospetto allegato. Per l'anno 2011 non sono previste variazioni della pianta organica, sono pertanto previsti in servizio:

- n° 1 Dirigente (Posizione 2A) per 12 mesi
- n° 2 Funzionari (Categoria C – Posizione C2) per 12 mesi
- n° 1 Responsabile Amministrativo part-time 50% (Categoria D) per 12 mesi
- n° 1 Istruttore Tecnico part-time 50% (Categoria D) per 12 mesi
- n° 1 Coadiutore amministrativo part-time 50% (Categoria C – Posizione C1) per 12 mesi
- n° 1 Coadiutore (Categoria B – Posizione B2) per 12 mesi
- n° 1 Coadiutore tecnico part-time verticale (Categoria C – Posizione C1) al 100% per 6 mesi
- n° 1 Capoguardaparco (Categoria C – Posizione C1) per 12 mesi
- n° 4 Guardaparco (Categoria B – Posizione B3) per 12 mesi
- n° 3 Guardaparco (Categoria B – Posizione B2) per 12 mesi
- n° 1 Accudiente (Categoria A) per 12 mesi

Il contratto di lavoro del personale appartenente al settore "Comparto Unico" del pubblico impiego valdostano, è aggiornato, dal punto di vista economico, al nuovo contratto collettivo regionale pubblicato in data 2/09/2008 per il personale dipendente appartenente a tutte le categorie, e al contratto sottoscritto in data 17/04/2009 per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale.

In considerazione del blocco dei rinnovi contrattuali per il triennio 2010-2012 previsto dal D.L. 78/2010, non sono previste somme aggiuntive per gli stipendi al personale.

Capitolo 41 "Assunzione personale stagionale"

Per l'anno 2011 la spesa prevista è pari al 50% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D. L. 78/2010 che prevede il contenimento delle assunzioni a tempo determinato.

Capitolo 45 "Quota Irap"

In questo capitolo viene accantonato l'ammontare dell'imposta dovuta a seguito del pagamento degli stipendi al personale di ruolo, al personale stagionale e ad eventuali rapporti di collaborazione occasionale.

Capitolo 50 "Fondo Unico Aziendale"

La somma stanziata applica le disposizioni derivanti da contratto collettivo regionale pubblicato in data 2/09/2008, art. 11 e 12 e 13, il calcolo dettagliato è riportato nel prospetto allegato relativo al calcolo degli stipendi al personale.

Capitolo 60 "Spese per missioni al personale"

Per l'anno 2011 la spesa prevista è pari al 50% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010.

Capitolo 61 "Spese per vestiario e attrezzature del personale"

Somma prevista per il ricambio ordinario di attrezzature e vestiario per i guardaparco, per il direttore, per l'istruttore tecnico, per il geometra, per il coadiutore tecnico e per gli operai assunti a tempo determinato.

Capitolo 63 "Spese per corsi di formazione e aggiornamento"

Per l'anno 2011 la spesa prevista è pari al 50% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010. L'Ente farà partecipare i propri dipendenti, nei limiti dei posti disponibili e tenuto conto delle necessità di servizio, ai corsi organizzati dalla Regione nell'ambito del piano di formazione annuale.

Capitolo 64 "Spese servizio mensa al personale"

La previsione di spesa per l'anno 2011 tiene conto del costo a carico Ente, pari a € 6,50 per un pasto completo, così come previsto dall'art. 10 del nuovo contratto collettivo regionale pubblicato in data 2/09/2008 che sostituisce il precedente art. 49 del C.C.R.L. del 24/12/2002; si basa su una stima del possibile utilizzo della mensa da parte dei dipendenti.

Capitolo 65 "Fondo distacchi sindacali"

Il capitolo è stato eliminato. Le relative spese, che sono calcolate in base all'effettivo esborso effettuato a consuntivo, sono confluite nel capitolo di spesa relativo agli stipendi ai dipendenti.

Capitolo 70 "Assicurazioni varie"

In questo capitolo ricadono le spese per la gestione di tutte le polizze assicurative relative ai punti informativi, al centro visitatori, alle foresterie ed alla sede amministrativa (per i quali sono previste le coperture furto, incendio per gli stabili, sulle attrezzature e sulle merci), delle polizze relative ai mezzi di trasporto (Kasko, R.C.A., furto/incendio) e quelle relative al personale (infortuni, tutela legale). Per il 2011 le previsioni di spesa comprendono anche la copertura delle nuove attrezzature posizionate nel territorio (stazioni meteorologiche, portes d'entrée) e tengono conto della necessità di rinnovare/rivedere le polizze assicurative in scadenza al 31/12/2010.

Capitolo 80 "Spese per gli uffici Ente Parco"

In questo capitolo sono inserite le previsioni relative alle spese di gestione degli uffici (riscaldamento, energia elettrica, acqua, telefoniche e varie). Nella stima effettuata per l'anno 2011 si è tenuto conto dell'andamento medio della spesa nel biennio precedente.

Capitolo 85 "Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizi"

In questo capitolo vengono inserite le spese relative all'acquisto di beni di consumo quali ad esempio l'acquisto di cancelleria, spese postali e di servizi per attrezzature e strumentazioni. Nella stima effettuata per l'anno 2011 si è tenuto conto dell'andamento medio della spesa nel biennio precedente.

Capitolo 90 "Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari"

La stima della spesa per l'anno 2011 è stata formulata tenendo conto delle effettive esigenze dell'Ente in considerazione degli abbonamenti a riviste sottoscritti nel biennio precedente senza prevedere ulteriori acquisti di pubblicazioni rispetto a quanto già stanziato nell'esercizio 2010.

Capitolo 100 "Imposte e tasse"

A questo capitolo vengono imputate le spese relative al canone per la concessione di una frequenza radio, la tassa sui rifiuti solidi urbani e la tassa di pubblicità, l'Ici sui fabbricati, le spese di registrazione dei contratti di locazione. Lo stanziamento, in leggero aumento rispetto all'esercizio precedente, tiene conto della possibilità di un raddoppio di costi per la concessione di una frequenza radio aggiuntiva, vista la necessità di aumentare la copertura del territorio in applicazione della normativa vigente in materia di sicurezza sul lavoro.

Capitolo 105 "Interessi passivi"

L'importo stanziato per il 2011 garantisce l'eventuale ricorso ad una anticipazione di tesoreria per esigenze di liquidità. Lo stanziamento si basa sugli importi effettivamente spesi in occasione del precedente ricorso all'anticipazione.

Capitolo 110 "Adesioni ad associazioni di categoria"

La somma stanziata prevede l'adesione alla "Federazione Italiana dei Parchi e delle Riserve Naturali" e la copertura delle spese previste nell'ambito del "Coordinamento Aree Protette Ofiolitiche".

Capitolo 120 "Spese per servizio tesoreria"

Lo stanziamento previsto è relativo alla copertura delle spese per le commissioni bancarie sui bonifici effettuati dall'Ente, in quanto la gestione del servizio di Tesoreria, seppur in scadenza al 31/12/2010 è comunque previsto a costo zero.

Capitolo 130 "Spese per la promozione del Parco"

Per l'anno 2011 la spesa prevista è pari al 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010.

La disponibilità prevista a bilancio, permetterà la prosecuzione di alcune delle iniziative già avviate e consolidate negli anni precedenti, quali ad esempio: il sito Internet "Parks in Italy", l'impaginazione grafica e la stampa del periodico semestrale di informazione del Parco, e la stampa della dichiarazione ambientale. Verranno contenute il più possibile le spese inerenti la stampa di opuscoli e i contributi a terzi.

Capitolo 150 "Consulenze esterne"

Per l'anno 2011 la spesa prevista è pari al 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010.

A questo capitolo vengono imputate le spese relative a collaborazioni professionali. Per l'esercizio 2011 sono previste esclusivamente le spese di consulenza amministrativa e fiscale, che verranno ulteriormente contenute al di sotto dei già ridotti importi stanziati per l'anno 2010.

Capitolo 155 "Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro"

Su questo capitolo, costituito con Deliberazione del Consiglio d'Amministrazione n° 56 del 19/9/2007, vengono accantonati i fondi necessari alla copertura degli adempimenti previsti dalla normativa vigente in materia di sicurezza sul lavoro D. Lgs. 81/2008 e s.m.i. , in particolare l'affidamento dell'incarico di Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione, il pagamento delle spese relative all'effettuazione delle visite mediche e degli accertamenti medici stabiliti dal medico competente ai sensi del già citato decreto e l'acquisto di materiale o strumentazione necessaria al rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.

Capitolo 160 "Locazioni immobili"

Questa voce prevede la copertura delle necessità derivanti dagli impegni attualmente presi con le proprietà degli immobili locati, con i relativi aggiornamenti economici in base agli indici di rilevamento Istat. La spesa per le locazioni è in linea con quanto previsto dal D.L. 78/2010 che fissa il limite del 2% del valore di mercato degli immobili presi in locazione.

Capitolo 165 "Progetto Phenoalp"

Il capitolo accoglie le spese sostenute nell'ambito del Progetto Phenoalp, finanziato nell'ambito dell'obiettivo Cooperazione territoriale europea Italia-Francia (Alpi) 2007-2013, relativo allo studio dei cambiamenti climatici e delle loro conseguenze sulla fenologia alpina. La quota di cofinanziamento è interamente coperta dalle spese per il personale.

Capitolo 170 "Gestione museo e Centri visita"

Su questo capitolo vengono imputate le spese inerenti l'affidamento a terzi del servizio informativo presso il Centro Visitatori di Covarey.

Nel corso del 2009 e fino al 15 dicembre 2011, la gestione del Centro Visitatori di Covarey è stata affidata alla Società AGAMAI s.r.l.. Gli stanziamenti sono pertanto determinati sulla base del contratto stipulato dall'ente con la ditta aggiudicataria del servizio.

Tale capitolo non comprende le spese relative al funzionamento del museo e del centro visita, che, già a partire dall'esercizio 2008, sono state inserite in un apposito capitolo (Capitolo 180 "Spese di funzionamento centri visita").

Capitolo 175 "Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari"

Si allega prospetto dettagliato. La spesa per le manutenzioni è in linea con quanto previsto dal D.L. 78/2010 che fissa il limite del 2% del valore di mercato degli immobili di proprietà dell'Ente.

Capitolo 180 "Spese di funzionamento Centri Visita"

In questo capitolo sono state previste le spese per la gestione ordinaria dei centri visitatori (riscaldamento, energia elettrica, spese telefoniche, spese per consumo acqua, etc.). Nella stima effettuata per l'anno 2011 si è tenuto conto dell'andamento medio della spesa nel biennio precedente.

Capitolo 185 "Spese mantenimento certificazione EMAS"

Nel corso del 2010 il Consiglio ha rinnovato la certificazione per un ulteriore triennio, e di conseguenza anche il contratto pluriennale con i consulenti.

Capitolo 190 "Spese per automezzi"

Questa voce copre le spese di acquisto carburante, il pagamento dei bolli e le manutenzioni ordinarie degli automezzi di proprietà dell'Ente (attualmente 3). Lo stanziamento è in linea con quanto previsto dal D.L. 78/2010 che prevede il contenimento della spesa all'80% della spesa sostenuta nel 2009.

Capitolo 195 "Progetto Giroparchi"

Sono inserite in questa voce le spese relative all'attuazione degli interventi diretti previsti dal progetto "Giroparchi" finanziato nell'ambito del PAR FAS 2007-2013 che verranno realizzati dall'Ente Parco. Questo capitolo non comprende invece gli interventi finanziati

nell'ambito dello stesso progetto ma che saranno curati direttamente dai comuni co-attuatori le cui voci di finanziamento e di spesa sono previste nelle Partite di Giro (cap. 150 per le entrate e cap. 360 per le uscite)

Capitolo 200 "Indennizzi vari"

Questa voce tiene in conto l'eventuale rimborso di danni causati alle attività agrosilvopastorali dalla fauna selvatica, così come previsto dalla normativa regionale in materia.

Capitolo 210 "Spese per cantieri e territorio Parco"

Lo stanziamento previsto prevede la somma necessaria all'acquisto di materiale e attrezzatura minuta per il funzionamento dei cantieri gestiti dalla squadra di operai alle dipendenze dell'Ente e per i rifornimenti delle foresterie e dei bivacchi.

Capitolo 226 "Fondo riserva"

Il capitolo accantona le somme che potranno essere utilizzate nel corso dell'esercizio a seconda delle necessità individuate dagli organi competenti, con le modalità previste dal regolamento di contabilità dell'Ente.

Capitolo 227 "Interventi per il Parco"

Il capitolo accantona le somme che potranno essere utilizzate per l'affidamento di servizi informativi sui sentieri del Parco le cui modalità di gestione verranno definite nel corso dell'anno dal Consiglio di Amministrazione dell'Ente Parco.

TITOLO II – SPESE IN CONTO CAPITALE

Capitolo 230 "Incarichi per Ricerche"

Le somme stanziare sono in linea con quanto previsto dal D. l. 78/2010 che prevede il contenimento delle spese per studi e incarichi di consulenza al 20% delle spese sostenute nel 2009. L'attività di ricerca verrà comunque perseguita con fondi europei (borse di studio finanziate con FSE e attività connesse all'approvazione del progetto Phenoalp, avviato nel corso del 2009 con fine progetto prevista per il gennaio 2012) e tramite collaborazioni non onerose con dipartimenti universitari.

Capitolo 235 "Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti"

Non sono state stanziare somme per il 2011 anche se si ritiene opportuno mantenere il capitolo per far fronte ad eventuali spese straordinarie attualmente non previste.

Capitolo 260 "Acquisto immobili"

Non si prevedono nuovi stanziamenti. Per i lavori di adeguamento e riqualificazione dell'immobile denominato "Villa Biamonti" situato nel comune di Champorcher si rimanda all'apposito capitolo 285 nel quale confluiranno i fondi appositamente stanziati dalla Regione.

Capitolo 265 "Recupero e ristrutturazione immobili Teksid"

Non si prevedono nuovi stanziamenti. Le attività di ristrutturazione si sono concluse a fine anno 2008. Le relative somme sono già state stanziare. Il capitolo rimane aperto per la gestione dei residui, in attesa della conclusione della vertenza con l'impresa Nasso.

Capitolo 270 "Acquisto mobili e arredi"

Non si prevedono nuovi stanziamenti.

Capitolo 271 "Riallestimento centro visitatori di Covarey"

Il capitolo è stato istituito nel corso dell'esercizio finanziario 2008 per accogliere le somme previste per i lavori di riallestimento del Centro Visitatori di Covarey. Non si prevedono nuovi stanziamenti per l'esercizio 2011, in quanto i lavori di riallestimento del Centro visitatori si sono conclusi nel corso del 2009, finanziati con somme già stanziare nel 2008. Il capitolo rimane aperto per la gestione dei residui.

Capitolo 272 "Allestimento centro visitatori di Champorcher"

Il capitolo è stato istituito nel corso dell'esercizio finanziario 2008 per accogliere le somme previste per i lavori di allestimento del Centro Visitatori di Champorcher che avranno inizio una volta completati i lavori di riqualificazione del Centro stesso.

Si prevede l'accantonamento graduale di somme necessarie per la realizzazione degli allestimenti interni del Centro visitatori di Champorcher non coperte dal finanziamento ottenuto dall'Ente per la riqualificazione dell'immobile e che dovranno essere finanziate con fondi propri o ricorrendo a contributi da parte di terzi.

Capitolo 275 "Certificazione EMAS"

Nel corso dell'esercizio 2009 il Consiglio deliberato il rinnovo della Certificazione ambientale e della registrazione EMAS per un ulteriore triennio. Sono state previste sul capitolo le somme previste dagli accordi contrattuali intercorsi con la società di certificazione Certiquality cui è stato affidato il servizio per il triennio 2009-2011.

Capitolo 280 "Acquisto strumenti e attrezzature"

Le somme stanziare per il 2011 serviranno a completare l'acquisto e la messa a punto della strumentazione necessaria a garantire la comunicazione tra il personale di sorveglianza in servizio sul territorio. Gli strumenti attualmente in uso non consentono la copertura di tutto il territorio, già a partire dall'esercizio in corso verranno verificate le possibili ipotesi di copertura del territorio che potranno garantire la sicurezza del personale di sorveglianza

Capitolo 285 "Riqualificazione centro visitatori di Champorcher"

Il capitolo è stato rinominato nel corso dell'esercizio finanziario 2008 per accogliere le somme previste per la realizzazione di un Centro visitatori nel comune di Champorcher, finanziate nell'ambito del programma operativo FESR competitività regionale 2007-2013, le cui entrate sono state inserite al capitolo 20 dell'entrata.

Le somme finanziate prevedono la copertura dei costi relativi alla progettazione e realizzazione dei lavori di adeguamento dell'immobile di proprietà situato in comune di Champorcher, da destinare a centro visitatori e foresteria dell'Ente.

Capitolo 295 "Rimborso anticipazione di tesoreria"

La somma prevista per l'esercizio 2011 è relativa al rimborso dell'anticipazione di cui al Capitolo 85 dell'Entrata.

Partite di Giro in Uscita si compensano normalmente con quelle in Entrata e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, alle ritenute ed ai conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Ente effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Sono stati previsti in questa sezione anche i finanziamenti relativi al progetto "Giroparchi" finanziato nell'ambito del PAR FAS 2007/2013 per le quote di finanziamento regionale che verranno trasferite ai Comuni interessati al progetto

Il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2011 pareggia, pertanto sulla cifra globale di Euro 2.165.268,18=.

IL PRESIDENTE
Prm.
Corrado Binel





BILANCIO DI PREVISIONE 2011

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI			
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
0.00.0001							
	Avanzo di amministrazione		92.383,51		92.383,51		
	di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		92.383,51		92.383,51		

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II TRASFERIMENTI CORRENTI 2 00 Categoria 0						
2.00.0000							
10	Trasferimenti regionali L.R. n° 16 art. 18, c omma 1		1.275.000,00		110.000,00	1.165.000,00	
20	Trasferimenti da Enti pubblici	709.793,40	680.643,00		294.240,00	386.403,00	
	Totale Categoria :	709.793,40	1.955.643,00		404.240,00	1.551.403,00	
	Riassunto Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI						
	Totale Titolo ...: 2	709.793,40	1.955.643,00		404.240,00	1.551.403,00	

1392

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE						
3.00.0000	3 00 Categoria 0						
30	PROVENTI DA SERVIZI COMMERCIALI	84,00	2.500,00		500,00	2.000,00	
40	Proventi beni dell'Ente	7.200,00	8.520,00			8.520,00	
50	Interessi su anticipazioni e crediti		6.699,58		6.687,58	12,00	
70	Proventi diversi	38.531,49	44.528,41		44.528,41		
	Totale Categoria :	45.815,49	62.247,99		51.715,99	10.532,00	
	Riassunto Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE						
	Totale Titolo ...: 3	45.815,49	62.247,99		51.715,99	10.532,00	

1393

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
4.00.0000	4 00 Categoria 0						
80	Alienazione beni patrimoniali						
	Totale Categoria :						
	Riassunto Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
	Totale Titolo ...: 4						

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI			
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
5	TITOLO V PRESTITI						
5.00.0000	5 00 Categoria 0						
85	Anticipazione di Tesoreria		186.000,00			186.000,00	
	Totale Categoria :		186.000,00			186.000,00	
	Riassunto Titolo V PRESTITI						
	Totale Titolo ...: 5		186.000,00			186.000,00	

1395

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
6	TITOLO VI PARTITE DI GIRO						
6 00							
6.00.0000							
90	Ritenute previdenziali e assistenziali		72.182,00			72.182,00	
100	Ritenute IRPEF		174.966,00			174.966,00	
110	Fondo Economato		1.549,37			1.549,37	
120	Ritenute sindacali		1.749,00			1.749,00	
130	Depositi cauzionali	2.053,13					
140	Fondo spese per ritenute cessazione servizio		4.793,00			4.793,00	
150	Progetto FAS Giroparchi	61.264,05	60.664,05	101.429,76		162.093,81	
	Totale Titolo ...: 6	63.317,18	315.903,42	101.429,76		417.333,18	

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I						
	Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI	709.793,40	1.955.643,00		404.240,00	1.551.403,00	
	Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE	45.815,49	62.247,99		51.715,99	10.532,00	
	Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
	Titolo V PRESTITI		186.000,00			186.000,00	
	Titolo VI PARTITE DI GIRO	63.317,18	315.903,42	101.429,76		417.333,18	
	Totale	818.926,07	2.519.794,41	101.429,76	455.955,99	2.165.268,18	
	Avanzo di amministrazione		92.383,51		92.383,51		
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA	818.926,07	2.612.177,92	101.429,76	548.339,50	2.165.268,18	

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	TITOLO I SPESE CORRENTI						
01	Organi istituzionali						
1.01.00.00							
10	Indennità e rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari		73.977,00		12.891,87	61.085,13	
30	Spese di rappresentanza		700,00	300,00		1.000,00	
	Totale Funzione ... 1		74.677,00	300,00	12.891,87	62.085,13	

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.02.00.00	02 Spese Generali per il Personale						
40	Stipendi al personale (Oneri compresi)	10.208,51	681.477,00	15.000,00		696.477,00	
41	Assunzione personale stagionale	51.104,87	118.046,71		46.046,71	72.000,00	
45	Quota Irap		59.600,00		2.000,00	57.600,00	
50	Fondo Unico Aziendale	1.700,00	26.301,00	479,00		26.780,00	
60	Spese per missioni al personale	406,90	9.000,00		4.890,00	4.110,00	
61	Spese per vestiario e attrezzature del personale	1.474,68	14.480,00	520,00		15.000,00	
63	Spese corsi di formazione e aggiornamento	1.906,00	5.686,00		4.486,00	1.200,00	
64	Spese servizio mensa al personale	354,00	3.238,00		700,00	2.538,00	
	Totale Funzione ... 2	67.154,96	917.828,71	15.999,00	58.122,71	875.705,00	

1399

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.03.00.00	03 Servizi Generali						
70	Assicurazioni varie		16.200,00	1.800,00		18.000,00	
80	Spese per gli uffici Ente Parco	4.631,71	20.016,46		1.516,46	18.500,00	
85	Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizio	1.061,25	8.433,03	66,97		8.500,00	
90	Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	646,97	2.000,00			2.000,00	
100	Imposte e tasse		4.454,00	756,00		5.210,00	
105	Interessi passivi		400,00			400,00	
110	Adesioni ad associazioni di categoria		3.700,00		200,00	3.500,00	
120	Spese per servizio tesoreria		150,00			150,00	
130	Spese per la promozione del Parco	16.348,03	20.355,86		13.155,86	7.200,00	
150	Consulenze esterne	8.166,66	5.300,00		2.850,00	2.450,00	
155	Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro	623,56	9.833,00	1.167,00		11.000,00	
160	Locazioni immobili	3.957,95	16.195,00	415,00		16.610,00	
	Totale Funzione ... 3	35.436,13	107.037,35	4.204,97	17.722,32	93.520,00	

1400

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.04.00.00	04 Servizi Tecnici						
165	Progetto Phenoalp	44.039,02	46.234,00	12.989,00		59.223,00	
170	Gestione Museo e Centri visita	10.800,00	21.600,00			21.600,00	
175	Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari	8.325,30	44.144,00		5.944,00	38.200,00	
180	Spese di funzionamento Centri Visita	10.822,08	19.503,00		3,00	19.500,00	
185	Spese mantenimento certificazione Emas	5.100,00	8.700,00	1.300,00		10.000,00	
190	Spese per automezzi	3.385,88	15.598,00		9.198,00	6.400,00	
195	Progetto Giroparchi	41.045,00	41.045,00	123.135,00		164.180,00	
200	Indennizzi vari		1.500,00			1.500,00	
210	Spese per cantieri e territorio Parco	1.052,52	9.000,00		3.000,00	6.000,00	
226	Fondo Riserva		7.879,37		5.000,00	2.879,37	
227	Interventi per il Parco	600,00	17.480,00			17.480,00	
	Totale Funzione ... 4	125.169,80	232.683,37	137.424,00	23.145,00	346.962,37	
	Riassunto Titolo I						
	SPESE CORRENTI						
	01 Organi istituzionali		74.677,00	300,00	12.891,87	62.085,13	
	02 Spese Generali per il Personale	67.154,96	917.828,71	15.999,00	58.122,71	875.705,00	
	03 Servizi Generali	35.436,13	107.037,35	4.204,97	17.722,32	93.520,00	
	04 Servizi Tecnici	125.169,80	232.683,37	137.424,00	23.145,00	346.962,37	
	Totale Titolo 1	227.760,89	1.332.226,43	157.927,97	111.881,90	1.378.272,50	

1401

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE						
05	Spese in Conto Capitale						
2.05.00.00							
230	Incarichi per ricerche	6.000,00	10.000,00		7.600,00	2.400,00	
235	Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti						
240	Immagine e comunicazione		16.940,00		16.940,00		
260	Acquisto immobili						
265	Recupero e ristrutturazione immobili Teksid	240.437,87	800,00		800,00		
270	Acquisto mobili e arredi	2.673,14	3.000,00		3.000,00		
271	RIALLESTIMENTO CENTRO VISITATORI DI COVAREY	2.907,20					
272	Allestimento centro visitatori di CHAMPORCHER	149.801,55	83.700,00		83.700,00		
275	Certificazione EMAS e gestione SGA		12.100,00		10.480,00	1.620,00	
280	Acquisto strumenti e attrezzature	37.190,40	54.843,51		38.201,01	16.642,50	
285	Riqualificazione Centro Visitatori di Champorcher	376.807,60	593.000,00		430.000,00	163.000,00	
290	Acquisto automezzi						
	Totale Funzione ... 5	815.817,76	774.383,51		590.721,01	183.662,50	
	Riassunto Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE						
	05 Spese in Conto Capitale	815.817,76	774.383,51		590.721,01	183.662,50	
	Totale Titolo 2	815.817,76	774.383,51		590.721,01	183.662,50	

1402

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI			
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III						
	SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
05	Spese in Conto Capitale						
3.05.00.00							
295	Rimborso anticipazione di Tesoreria		186.000,00			186.000,00	
	Totale Funzione ...: 5		186.000,00			186.000,00	
	Totale Titolo: 3		186.000,00			186.000,00	

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV SPESE PER PARTITE DI GIRO						
4.00.00.00							
300	Ritenute previdenziali ed assistenziali		72.182,00			72.182,00	
310	Ritenute IRPEF		174.966,00			174.966,00	
320	Fondo Economato		1.549,37			1.549,37	
330	Ritenute sindacali		1.749,00			1.749,00	
340	Depositi cauzionali						
350	Fondo spese per ritenute cessazione servizio		4.793,00			4.793,00	
360	Progetto FAS Giroparchi	61.772,84	60.664,05	101.429,76		162.093,81	
	Totale Titolo: 4	61.772,84	315.903,42	101.429,76		417.333,18	

1404

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I						
	Titolo I SPESE CORRENTI	227.760,89	1.332.226,43	157.927,97	111.881,90	1.378.272,50	
	Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE	815.817,76	774.383,51		590.721,01	183.662,50	
	Titolo III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE		186.000,00			186.000,00	
	Titolo IV SPESE PER PARTITE DI GIRO	61.772,84	315.903,42	101.429,76		417.333,18	
	Totale	1.105.351,49	2.608.513,36	259.357,73	702.602,91	2.165.268,18	
	Disavanzo di amministrazione						
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	1.105.351,49	2.608.513,36	259.357,73	702.602,91	2.165.268,18	

1405



BILANCIO PLURIENNALE 2011 - 2013

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2011 - 2013			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
0.00.0001	Risorsa : 1 AVANZO DI AMMINISTRAZIONE APPLICATO						
	Avanzo di amministrazione	0,00	92.383,51	0,00	0,00	0,00	
	di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	0,00	92.383,51	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2011 - 2013			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
2.00.0000	2 TITOLO II TRASFERIMENTI CORRENTI 2 00 Categoria 0 Risorsa : 0						
10	Trasferimenti regionali L.R. n° 16 art. 18, comma 1	0,00	1.275.000,00	1.165.000,00	1.165.000,00	1.165.000,00	
20	Trasferimenti da Enti pubblici	709.793,40	680.643,00	386.403,00	123.135,00	82.090,00	
	Totale Risorsa ... :	709.793,40	1.955.643,00	1.551.403,00	1.288.135,00	1.247.090,00	
	Totale Categoria :	709.793,40	1.955.643,00	1.551.403,00	1.288.135,00	1.247.090,00	
	Riassunto Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI						
	Totale Titolo ... : 2	709.793,40	1.955.643,00	1.551.403,00	1.288.135,00	1.247.090,00	

1408

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2011 - 2013			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE						
3 00	Categoria 0						
3.00.0000	Risorsa : 0						
30	PROVENTI DA SERVIZI COMMERCIALI	84,00	2.500,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	
40	Proventi beni dell'Ente	7.200,00	8.520,00	8.520,00	8.520,00	8.520,00	
50	Interessi su anticipazioni e crediti	0,00	6.699,58	12,00	12,00	12,00	
70	Proventi diversi	38.531,49	44.528,41	0,00	0,00	0,00	
	Totale Risorsa ...:	45.815,49	62.247,99	10.532,00	10.532,00	10.532,00	
	Totale Categoria :	45.815,49	62.247,99	10.532,00	10.532,00	10.532,00	
	Riassunto Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE						
	Totale Titolo ...: 3	45.815,49	62.247,99	10.532,00	10.532,00	10.532,00	

1409

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2011 - 2013			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
4 00	Categoria 0						
4.00.0000	Risorsa : 0						
80	Alienazione beni patrimoniali	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	Totale Risorsa ...:	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	Totale Categoria :	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	Riassunto Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
	Totale Titolo ...: 4	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2011 - 2013			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
5	TITOLO V PRESTITI						
5 00	Categoria 0						
5.00.0000	Risorsa : 0						
85	Anticipazione di Tesoreria	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Totale Risorsa ...:	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Totale Categoria :	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Riassunto Titolo V PRESTITI						
	Totale Titolo ...: 5	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	

1411

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2011 - 2013			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
6	TITOLO VI PARTITE DI GIRO						
6 00							
90	Ritenute previdenziali e assistenziali	0,00	72.182,00	72.182,00	72.182,00	72.182,00	
100	Ritenute IRPEF	0,00	174.966,00	174.966,00	174.966,00	174.966,00	
110	Fondo Economato	0,00	1.549,37	1.549,37	1.549,37	1.549,37	
120	Ritenute sindacali	0,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	
130	Depositi cauzionali	2.053,13	0,00	0,00	0,00	0,00	
140	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	0,00	4.793,00	4.793,00	4.793,00	4.793,00	
150	Progetto FAS Giroparchi	61.264,05	60.664,05	162.093,81	122.121,79	79.761,60	
	Totale	63.317,18	315.903,42	417.333,18	377.361,16	335.000,97	
	Totale Titolo 6	63.317,18	315.903,42	417.333,18	377.361,16	335.000,97	

1412

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2011 - 2013			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI	709.793,40	1.955.643,00	1.551.403,00	1.288.135,00	1.247.090,00	
	Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE	45.815,49	62.247,99	10.532,00	10.532,00	10.532,00	
	Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	Titolo V PRESTITI	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Titolo VI PARTITE DI GIRO	63.317,18	315.903,42	417.333,18	377.361,16	335.000,97	
	Totale	818.926,07	2.519.794,41	2.165.268,18	1.862.028,16	1.778.622,97	
	Avanzo di amministrazione	0,00	92.383,51	0,00	0,00	0,00	
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA	818.926,07	2.612.177,92	2.165.268,18	1.862.028,16	1.778.622,97	

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.01.00.00	1 TITOLO I SPESE CORRENTI 01 Organi istituzionali Servizio 01 00						
10	Indennità e rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari	0,00	71.377,00	61.085,13	61.085,13	61.085,13	
30	Spese di rappresentanza	0,00	700,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	
	Totale Intervento :	0,00	72.077,00	62.085,13	62.085,13	62.085,13	
	Totale Servizio ..:	0,00	72.077,00	62.085,13	62.085,13	62.085,13	
	Totale Funzione ..: 1	0,00	72.077,00	62.085,13	62.085,13	62.085,13	

1414

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.02.00.00	02 Spese Generali per il Personale Servizio 02 00						
40	Stipendi al personale (Oneri compresi)	10.208,51	696.477,00	696.477,00	696.477,00	696.477,00	
41	Assunzione personale stagionale	51.104,87	127.446,71	72.000,00	72.000,00	72.000,00	
45	Quota Irap	0,00	59.600,00	57.600,00	57.600,00	57.600,00	
50	Fondo Unico Aziendale	1.700,00	26.301,00	26.780,00	26.780,00	26.780,00	
60	Spese per missioni al personale	406,90	9.000,00	4.110,00	4.110,00	4.110,00	
61	Spese per vestiario e attrezzature del personale	1.474,68	12.080,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	
63	Spese corsi di formazione e aggiornamento	1.906,00	5.686,00	1.200,00	1.200,00	1.200,00	
64	Spese servizio mensa al personale	354,00	2.538,00	2.538,00	2.538,00	2.538,00	
	Totale Intervento :	67.154,96	939.128,71	875.705,00	875.705,00	875.705,00	
	Totale Servizio ...	67.154,96	939.128,71	875.705,00	875.705,00	875.705,00	
	Totale Funzione ... 2	67.154,96	939.128,71	875.705,00	875.705,00	875.705,00	

1415

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.03.00.00	03 Servizi Generali Servizio 03 00						
70	Assicurazioni varie	0,00	16.200,00	18.000,00	18.000,00	18.000,00	
80	Spese per gli uffici Ente Parco	4.631,71	19.516,46	18.500,00	20.000,00	20.000,00	
85	Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizio	1.061,25	8.433,03	8.500,00	9.544,50	10.000,00	
90	Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	646,97	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	
100	Imposte e tasse	0,00	4.454,00	5.210,00	6.478,00	6.478,00	
105	Interessi passivi	0,00	400,00	400,00	400,00	400,00	
110	Adesioni ad associazioni di categoria	0,00	3.700,00	3.500,00	2.500,00	3.500,00	
120	Spese per servizio tesoreria	0,00	150,00	150,00	150,00	150,00	
130	Spese per la promozione del Parco	16.348,03	20.355,86	7.200,00	7.200,00	7.200,00	
150	Consulenze esterne	8.166,66	6.700,00	2.450,00	2.450,00	2.450,00	
155	Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro	623,56	9.833,00	11.000,00	11.000,00	11.000,00	
160	Locazioni immobili	3.957,95	16.195,00	16.610,00	16.860,00	17.110,00	
	Totale Intervento :	35.436,13	107.937,35	93.520,00	96.582,50	98.288,00	
	Totale Servizio ...	35.436,13	107.937,35	93.520,00	96.582,50	98.288,00	
	Totale Funzione ... 3	35.436,13	107.937,35	93.520,00	96.582,50	98.288,00	

1416

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.04.00.00	04 Servizi Tecnici Servizio 04 00						
165	Progetto Phenoalp	44.039,02	46.234,00	59.223,00	0,00	0,00	
170	Gestione Museo e Centri visita	10.800,00	21.600,00	21.600,00	21.600,00	21.600,00	
175	Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari	8.325,30	59.144,00	38.200,00	51.200,00	39.200,00	
180	Spese di funzionamento Centri Visita	10.822,08	19.503,00	19.500,00	19.500,00	19.500,00	
185	Spese mantenimento certificazione Emas	5.100,00	8.700,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	
190	Spese per automezzi	3.385,88	12.198,00	6.400,00	6.400,00	6.400,00	
195	Progetto Giroparchi	41.045,00	41.045,00	164.180,00	123.135,00	82.090,00	
200	Indennizzi vari	0,00	1.500,00	1.500,00	1.500,00	1.500,00	
210	Spese per cantieri e territorio Parco	1.052,52	9.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	
226	Fondo Riserva	0,00	7.879,37	2.879,37	2.879,37	2.879,37	
227	Interventi per il Parco	600,00	17.480,00	17.480,00	17.480,00	17.480,00	
	Totale Intervento :	125.169,80	244.283,37	346.962,37	259.694,37	206.649,37	
	Totale Servizio ...:	125.169,80	244.283,37	346.962,37	259.694,37	206.649,37	
	Totale Funzione ...: 4	125.169,80	244.283,37	346.962,37	259.694,37	206.649,37	
	Riassunto Titolo I						
	SPESE CORRENTI						
	01 Organi istituzionali	0,00	72.077,00	62.085,13	62.085,13	62.085,13	
	02 Spese Generali per il Personale	67.154,96	939.128,71	875.705,00	875.705,00	875.705,00	
	03 Servizi Generali	35.436,13	107.937,35	93.520,00	96.582,50	98.288,00	
	04 Servizi Tecnici	125.169,80	244.283,37	346.962,37	259.694,37	206.649,37	
	Totale Titolo: 1	227.760,89	1.363.426,43	1.378.272,50	1.294.067,00	1.242.727,50	

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE						
05	Spese in Conto Capitale						
	Servizio 05 00						
2.05.00.00							
230	Incarichi per ricerche	6.000,00	10.000,00	2.400,00	2.400,00	2.400,00	
235	Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
260	Acquisto immobili	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
265	Recupero e ristrutturazione immobili Teksid	240.437,87	0,00	0,00	0,00	0,00	
270	Acquisto mobili e arredi	2.673,14	3.000,00	0,00	0,00	0,00	
271	RIALLESTIMENTO CENTRO VISITATORI DI COVAREY	2.907,20	0,00	0,00	0,00	0,00	
272	Allestimento centro visitatori di CHAMPORCHER	149.801,55	72.700,00	0,00	0,00	0,00	
275	Certificazione EMAS e gestione SGA	0,00	12.100,00	1.620,00	2.200,00	2.200,00	
280	Acquisto strumenti e attrezzature	37.190,40	15.000,00	16.642,50	0,00	10.294,50	
285	Riqualificazione Centro Visitatori di Champorcher	376.807,60	593.000,00	163.000,00	0,00	0,00	
290	Acquisto automezzi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	Totale Intervento :	815.817,76	705.800,00	183.662,50	4.600,00	14.894,50	
	Totale Servizio ...:	815.817,76	705.800,00	183.662,50	4.600,00	14.894,50	
	Totale Funzione ...: 5	815.817,76	705.800,00	183.662,50	4.600,00	14.894,50	

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
	Riassunto Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE 05 Spese in Conto Capitale	815.817,76	705.800,00	183.662,50	4.600,00	14.894,50	
	Totale Titolo: 2	815.817,76	705.800,00	183.662,50	4.600,00	14.894,50	

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
05	Spese in Conto Capitale						
	Servizio 05 00						
3.05.00.00							
295	Rimborso anticipazione di Tesoreria	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Totale Intervento :	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Totale Servizio ...:	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Totale Funzione ...: 5	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Totale Titolo: 3	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	

1420

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV SPESE PER PARTITE DI GIRO						
300	Ritenute previdenziali ed assistenziali	0,00	72.182,00	72.182,00	72.182,00	72.182,00	
310	Ritenute IRPEF	0,00	174.966,00	174.966,00	174.966,00	174.966,00	
320	Fondo Economato	0,00	1.549,37	1.549,37	1.549,37	1.549,37	
330	Ritenute sindacali	0,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	
340	Depositi cauzionali	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
350	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	0,00	4.793,00	4.793,00	4.793,00	4.793,00	
360	Progetto FAS Giroparchi	61.772,84	60.664,05	162.093,81	122.121,79	79.761,60	
	Totale Titolo: 4	61.772,84	315.903,42	417.333,18	377.361,16	335.000,97	

1421

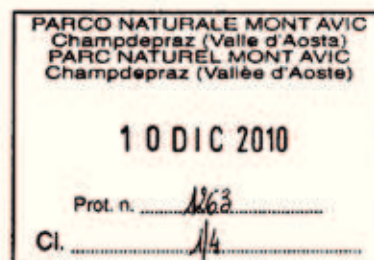
Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2011	2012	2013	
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	Titolo I SPESE CORRENTI	227.760,89	1.363.426,43	1.378.272,50	1.294.067,00	1.242.727,50	
	Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE	815.817,76	705.800,00	183.662,50	4.600,00	14.894,50	
	Titolo III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Titolo IV SPESE PER PARTITE DI GIRO	61.772,84	315.903,42	417.333,18	377.361,16	335.000,97	
	Totale	1.105.351,49	2.571.129,85	2.165.268,18	1.862.028,16	1.778.622,97	
	Disavanzo di amministrazione	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	1.105.351,49	2.571.129,85	2.165.268,18	1.862.028,16	1.778.622,97	

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DEL
Di Presidenza N° 91
ENTE PARCO NATURALE DEL MONT AVIC
DEL 10.12.2010
**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI
AL BILANCIO DI PREVISIONE 2011**

Il collegio dei Revisori dei conti dell'Ente Parco del Mont Avic, nominato con delibera di Giunta Regionale n. 1680 del 18/06/2010 e in ottemperanza a quanto disposto dall' art. 7 della L.R. 10 agosto 2004 n.16, ha preso in esame il progetto del bilancio di previsione per l'anno 2011 inviato a tutti i consiglieri e portato in approvazione nel consiglio di amministrazione del 10 dicembre 2010, i relativi allegati, i fogli di calcolo collegati, la relazione accompagnatoria.

Il Collegio dei revisore dei conti

Constatato



- Che il bilancio rispetta il principio del pareggio tra entrate ed uscite per l'importo di euro 2.165.268,18, comprensivo di partite di giro pari ad euro 417.333,18;
- Che le entrate sono composte da:
 - euro 1.165.000,00 per trasferimento ordinario regionale in conto esercizio;
 - euro 386.403,00 per trasferimento regionale a destinazione vincolata in conto capitale; tale stanziamento è relativo ad un triplice progetto:
 1. lavori di adeguamento dell'immobile denominato "Villa Biamonti", situato nel comune di Champorcher e finanziato dal Programma Operativo Regionale 2007/2013 della Valle d'Aosta;
 2. "progetto Phenoalp" finanziato nell'ambito dell'obiettivo Cooperazione territoriale europea 2007/2013 (cambiamenti climatici e fenologia alpina);
 3. "progetto Giroparchi", itinerario turistico comune ai parchi del Mont Avic e del Gran Paradiso, finanziato nell'ambito del PAR FAS Valle d'Aosta 2007/2013;
 - euro 2.000,00 per proventi da servizi commerciali;

- euro 8.520,00 per proventi da beni dell'Ente relativo a rimborsi derivanti dall'utilizzo delle foresterie di Covarey, dei bivacchi e della locazione dei fabbricati rurali di Pra Oursie e Pian Tsaté;
 - euro 12,00 per interessi su anticipazioni e crediti;
 - euro 186.000,00 per anticipazione di Tesoreria al fine di garantire una corretta gestione dei lavori di ristrutturazione del centro visitatori di Champorcher, nonché di altri lavori finanziati; tale somma non è superiore ai 2/12 delle Entrate del Titolo II dell'esercizio 2010;
 - euro 417.333,18 per partite di giro: come tali si compensano con quelle in Uscita e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, le ritenute e i conseguenti versamenti effettuati a fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo, il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno;
- Che le spese si suddividono in
 - spese correnti pari ad euro 1.378.272,50 così suddivise:
 1. indennità e rimborsi a Presidente, amministratori e commissari per 61.085,13 euro: tali compensi, unitamente a quelli dei consiglieri e revisori dei conti, sono stati ridotti del 10% rispetto ai rispettivi compensi erogati al 30 aprile 2010;
 2. spese di rappresentanza per 1.000,00 euro, in linea con quanto stabilito dal D.L. 78/2010;
 3. stipendi al personale per 696.477,00 euro: tali importi sono comprensivi degli oneri previdenziali e contributivi e si deducono da una pianta organica immutata rispetto al 2010;
 4. personale stagionale per 72.000,00 euro pari al 50% della spesa 2010, in linea con quanto richiesto dal D.L. 78/2010;
 5. quota Irap per 57.600,00 euro;
 6. Fondo Unico aziendale per 26.780,00 euro;
 7. spese per missioni del personale per 4.110,00 euro, pari al 50% della spesa sostenuta nell'anno 2009, come richiesto dal D.L. 78/2010;
 8. spese per il vestiario e attrezzature del personale per 15.000,00 euro;

9. spese corsi di formazione e aggiornamento per 1.200,00 euro: anche per tale spesa il D.L. 78/2010 chiedeva una riduzione, regolarmente praticata, del 50% della spesa sostenuta nell'anno 2009;
10. spese per servizio mensa al personale per 2.538,00 euro;
11. assicurazioni varie per 18.000,00 euro;
12. acquisti per gli uffici per 18.500,00 euro
13. acquisti beni di consumo e prestazioni di servizi per 8.500,00 euro;
14. acquisti di pubblicazioni e abbonamenti per 2.000 euro;
15. imposte e tasse per 5.210,00 euro (concessione frequenze radio, TARSU, tassa sulla pubblicità, Ici, registrazione contratti);
16. interessi passivi per 400,00 euro;
17. adesione a associazioni di categoria per 3.500,00 euro ("Federazione Italiana Parchi e Riserve naturali" e spese del "Coordinamento Aree Protette Ofiolitiche");
18. spese tesoreia per 150,00 euro;
19. spese promozione parco per 7.200,00 euro, pari al 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010;
20. Consulenze esterne per 2.450,00 euro (consulenza amministrativa e fiscale) con eguale limite del 20% rispetto al 2009;
21. adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro per 11.000,00 euro;
22. locazioni immobili per 16.610,00 euro, rispettoso del limite del 2% del valore di mercato degli immobili presi in locazione;
23. "progetto Phenoalp" per 59.223,00 euro;
24. gestione museo e centri visita per 21.600,00 euro per le spese inerenti l'affidamento a terzi del servizio informativo presso il centro visitatori di Covarey (contratto con la società AGAMAI s.r.l.);
25. manutenzione immobili e assistenza impianti per 38.200,00 euro, rispettoso del limite del 2% del valore di mercato degli immobili di proprietà dell'Ente, come da D.L. 78/2010;
26. spese di funzionamento centri visita per 19.500,00 euro, in linea con l'anno precedente;
27. spese mantenimento certificazione EMAS per 10.000,00 euro;

28. spese per automezzi per 6.400,00 euro (carburante, bolli e manutenzioni ordinarie) in linea con le previsioni del D.L. 78/2010 che fissano il limite dell'80% della spesa sostenuta nel 2009;
 29. "progetto Giroparchi" per 164.180,00 euro;
 30. indennizzi vari per 1.500,00 euro per eventuale rimborso danni alle attività agrosilvopastorali;
 31. spese per cantieri e territorio Parco per 6.000,00 euro;
 32. fondo di riserva per 2.879,37 euro;
 33. interventi per il parco per 17.480,00 euro per affidamenti di servizi informativi sui sentieri del Parco con modalità ancora da definire;
- spese in conto capitale per euro 183.662,50:
1. incarichi per Ricerche per euro 2.400,00 (20% della spesa del 2009, come da D.L. 78/2010);
 2. certificazione EMAS e gestione SGA per 1.620,00 euro;
 3. acquisto strumenti e attrezzature per 16.642,00 euro per il completamento della messa a punto della strumentazione necessaria alla comunicazione tra il personale di sorveglianza in servizio sul territorio;
 4. riqualificazione centro visitatori di champorcher per 163.000,00 euro
- rimborso di prestiti per euro 186.000,00, relativa al rimborso dell'anticipazione di cui al Capitolo 85 dell'entrata;
- partite di giro per euro 417.333,18, che come tali si compensano con quelle in entrata;
- che le previsioni di spesa sono riconducibili alle finalità istituzionali dell'Ente e che le stesse sono state determinate considerando le spese obbligatorie dello stesso e le ulteriori spese minime e funzionali per il raggiungimento degli obiettivi del Parco, tenendo conto degli impegni pluriennali assunti e con un'attenzione particolare alle risorse a disposizione dell'Ente;
 - che le previsioni del D.L. 78/2010 sono state rispettate laddove veniva richiesto;
 - che l'avanzo di amministrazione venutosi a creare nel 2010 non risulta applicato nel bilancio in approvazione;

- che la spesa per il personale dipendente, ammontante a 768.477,00 euro, pur ridotta nella spesa riguardante il personale stagionale del 50%, rappresenta ancora il 66% del trasferimento regionale ordinario, limitando considerevolmente il margine di operatività dell'organo amministrativo;

Non ritenendo

di muovere alcun appunto né rilevare osservazioni sulla redazione tecnica del bilancio

ESPRIME

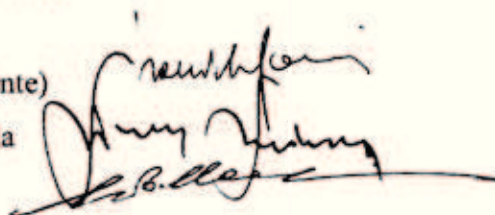
Parere favorevole all'approvazione del progetto di bilancio di previsione relativo al 2011 esaminato.

IL COLLEGIO DEI REVISORI

Dr. Daniele Fassin (Presidente)

Dott. Giuseppe Gambardella

Dott. Silvio Rollandin



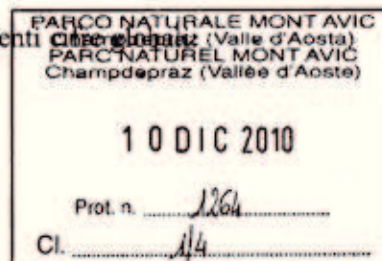
ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO REGIONALE N° 93
ENTE PARCO NATURALE DEL MONT AVIC
DEL 10/12/2010
**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI
AL BILANCIO DI PREVISIONE 2011 - 2012 - 2013**

Il collegio dei Revisori dei conti dell'Ente Parco del Mont Avic, nominato con delibera di Giunta Regionale n. 1680 del 18/06/2010 e in ottemperanza a quanto disposto dall' art. 7 della L.R. 10 agosto 2004 n.16, ha preso in esame il progetto del bilancio di previsione pluriennale per gli anni 2011 - 2012 - 2013 inviato a tutti i consiglieri e portato in approvazione nel consiglio di amministrazione del 10 dicembre 2010, i relativi allegati, i fogli di calcolo collegati, la relazione accompagnatoria.

Il Collegio dei revisore dei conti

constatato

- Che il bilancio pareggia anno per anno e precisamente sulle seguenti cifre:
 - 2011: euro 2.165.268,18;
 - 2012: euro 1.862.028,16;
 - 2013: euro 1.778.622,97;
- Che il trasferimento regionale ordinario è previsto costante per gli anni 2011, 2012 e 2013 r cioè di euro 1.165.000,00 ma in diminuzione rispetto al trasferimento per l'anno 2010 (1.275.000,00);
- che le entrate per proventi da servizi commerciali prevedono un calo rispetto all'anno 2010 ma rimangono costanti nel triennio 2011, 2012 e 2013 (2.000,00 euro);
- Che le entrate per proventi da beni dell'ente sono costanti per gli anni 2011, 2012 e 2013 (8.520,00 euro);
- Che i trasferimenti vincolati diminuiscono negli anni così come le spese cui sono destinate e che parte di queste risorse derivano da Fondi Sociali Europei e che la loro diminuzione indica una riduzione della possibilità di spesa dell'Ente;



- Che le spese correnti sono state previste in considerazione della diminuzione del trasferimento regionale rispetto al 2009 garantendo le spese obbligatorie e le spese ulteriori minime per garantire lo svolgimento di singole attività;
- che le spese tengono conto dei vincoli imposti dal D.L. 31 maggio 2010 n. 78 "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica";
- Che le spese correnti, ove necessario e ove possibile, sono state incrementate tenuto conto del tasso di inflazione atteso;
- Che le partite di giro, in quanto tali, pareggiano sulle seguenti cifre:
 - 2011: euro 417.333,18
 - 2012: euro 377.361,16
 - 2013: euro 335.000,97;
- Che il Collegio non ritiene di muovere alcuna osservazione sulla redazione tecnica del bilancio;
- Che l'equilibrio tra entrate e spese garantisce comunque il raggiungimento degli scopi istituzionali dell'Ente;

ESPRIME

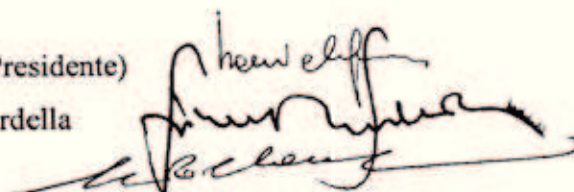
parere favorevole all'approvazione del progetto del bilancio pluriennale 2011 – 2012 - 2013.

IL COLLEGIO DEI REVISORI

Dott. Daniele Fassin (Presidente)

Dott. Giuseppe Gambardella

Dott. Silvio Rollandin



PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Assessorato istruzione e cultura.

Per l'assegnazione di due borse di studio a favore di due studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di secondo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - anno scolastico 2010/2011.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazi-fascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a «Ugo e Liliana BRIVIO».

Art. 1 Oggetto del concorso

È bandito un concorso per l'assegnazione di due borse di studio dell'importo di € 1.500,00 (Millecinquecento/00) ciascuna a favore di due studenti bisognosi e meritevoli frequentanti, nell'anno scolastico 2010/2011, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta.

Il concorso intende premiare due studenti che si sono distinti significativamente nella **realizzazione della cittadinanza**.

I vincitori conservano il diritto alla fruizione della borsa di studio per l'anno successivo di scuola secondaria di secondo grado previa verifica, da parte dell'istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal presente bando.

Art. 2 Requisiti oggettivi per la partecipazione

Possano partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2010/2011, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta;
- residenti in valle d'aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- che abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico 2010/2011 la valutazione media minima di 6,5 decimi, con esclusione dei voti di religione e di condotta;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Avis de concours pour l'attribution de deux bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO à deux élèves de première d'une école secondaire du deuxième degré - Année scolaire 2010/2011.

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études «Ugo et Liliana BRIVIO».

Art. 1^{er} Objet du concours

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de deux bourses d'études de 1 500,00 € (mille cinq cents euros et zéro centime) chacune à deux élèves démunis et méritant qui, au cours de l'année scolaire 2010/2011, ont fréquenté la classe de première d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste.

Le concours entend primer deux élèves qui se sont distingués de manière significative dans la **concrétisation du principe de la citoyenneté**.

Les lauréats conservent le droit de bénéficier de leur bourse d'études pour l'année scolaire suivante, sur vérification par l'institution scolaire du maintien des conditions prévues par le présent avis.

Art. 2 Conditions objectives requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes:

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2010/2011, la classe de première auprès d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande;
- avoir obtenu, à l'issue de l'année scolaire 2010/2011, une appréciation moyenne de 6,5/10; les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte;

- in possesso di una situazione economica valutata mediante I.S.E.E. di importo inferiore o pari ad € 15.000,00, riferito ai redditi e patrimoni relativi all'anno 2010;
- che non siano beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'amministrazione regionale.

Art. 3 Candidature

Le candidature al concorso sono riservate agli studenti che, nella realizzazione della cittadinanza, si siano particolarmente distinti, nell'anno scolastico 2010/2011, con le loro azioni e i loro comportamenti nel:

- cogliere il valore positivo dell'istituzione scolastica, della quale rispettano consapevolmente le regole, le persone, i ruoli;
- assolvere con serietà gli impegni scolastici e dimostrare senso di responsabilità nel vivere la condizione di studente, raccogliendo con convinzione le proposte culturali e le occasioni di crescita personale offerte dalla scuola;
- favorire il lavoro dei compagni, partecipando con atteggiamento fattivo alle attività di gruppo, alle quali contribuiscono con apporti di idee e sollecitazioni all'impegno;
- essere punto di riferimento nel dialogo di classe per i compagni, che ascoltano con interesse ed attenzione e con i quali interagiscono contribuendo all'instaurarsi di un clima sereno, equilibrato e costruttivo;
- essere capaci di confrontarsi con gli adulti, con i quali instaurano rapporti di fiducia e di collaborazione;
- armonizzare la positiva partecipazione alla vita scolastica con i propri interessi extrascolastici, esprimendosi con autenticità nel proprio contesto giovanile.

All'interno di ogni istituzione scolastica il dirigente scolastico, su proposta dei consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione decisivi ai fini della graduatoria finale e formulare un giudizio non generico.

Art. 4 Termini e modalità per la presentazione delle candidature

Le candidature al concorso sono presentate dalle istituzioni scolastiche.

La presentazione della candidatura al concorso deve essere corredata di:

- appartenir à un foyer dont l'ISEE, calculé sur la base du revenu et de la situation patrimoniale au titre de 2010 ne dépasse pas 15 000,00 euros;
- ne pas bénéficier d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale.

Art. 3 Candidatures

Le concours en question est réservé aux élèves qui, au cours de l'année scolaire 2010/2011 et dans le cadre de la concrétisation du principe de la citoyenneté, se sont particulièrement distingués, par leurs actions et leurs comportements, en l'occurrence pour avoir su :

- reconnaître les valeurs positives de l'institution scolaire dont ils respectent de manière consciente les règles, les personnels et les rôles ;
- remplir sérieusement leurs obligations scolaires et faire preuve de sens de responsabilité dans leur condition d'élèves, en profitant avec conviction des propositions culturelles et des occasions de croissance personnelle fournies par l'école ;
- favoriser le travail de leurs camarades, en participant concrètement aux activités de groupe, auxquelles ils contribuent par leurs idées et leurs encouragements ;
- représenter un point de repère pour leurs camarades qu'ils écoutent avec intérêt et attention et avec lesquels ils interagissent, contribuant ainsi à la création d'un climat serein, équilibré et constructif ;
- interagir avec les adultes, en instaurant avec ceux-ci des rapports de confiance et de collaboration ;
- concilier la participation avec succès à la vie scolaire et leurs intérêts personnels, en s'exprimant avec authenticité dans leur milieu.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. Il rédige ensuite un rapport exhaustif et détaillé précisant les données de fait susceptibles de fournir au jury des éléments d'évaluation et de formuler un jugement motivé.

Art. 4 Délais et modalités de présentation des candidatures

Les candidatures sont présentées par les institutions scolaires.

Lesdites candidatures doivent être assorties des pièces suivantes :

- 1 accettazione della candidatura da parte del rappresentante legale dello studente;
- 2 dichiarazione di non essere beneficiario di analoghe borse di studio erogate dall'amministrazione regionale e di essere residente in valle d'aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 3 attestazione I.S.E.E. di cui all'art. 2;
- 4 relazione dell'istituzione scolastica di cui all'articolo 3 accompagnata dall'attestazione relativa alla valutazione media conseguita dallo studente tenuto conto di quanto previsto al precedente art. 2).

Le candidature devono pervenire, a pena di esclusione, **entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 30 Giugno 2011**, al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura Dipartimento Sovrintendenza agli Studi Direzione politiche educative via St. Martin de Corléans, 250 (ex maternità) 11100 AOSTA.

Art. 5 Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura;
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo;
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo;
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica, seleziona le candidature e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri di valutazione comparativa e mediante l'assegnazione dei relativi punteggi:
 - merito scolastico (massimo punti 2);
 - condizioni economiche (massimo punti 3);
 - requisiti di candidatura di cui all'art. 3 (Massimo punti 5).

Per il merito scolastico, al di sopra della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- da 7,00/10 a 7,99/10 punti 1;
- da 8,00/10 a 10,00/10 punti 2.

Per la condizione economica, al di sotto della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

1. déclaration du représentant légal de l'élève attestant qu'il accepte la candidature;
2. déclaration de l'élève attestant qu'il ne bénéficie pas d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale;
3. attestation ISEE visée à l'art. 2 du présent avis;
4. rapport de l'institution scolaire visé à l'art. 3 du présent avis assorti de l'attestation relative à la note moyenne obtenue par l'élève compte tenu des dispositions de l'art. 2 ci-dessus.

Les candidatures doivent parvenir **au plus tard le 30 juin 2011, 12 h**, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat de l'éducation et de la culture Département de la Surintendance des écoles Direction des politiques de l'éducation 250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité) 11100 AOSTE.

Art. 5 Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique, sélectionne les candidatures et établit un classement en fonction des points attribués suivant les critères d'évaluation indiqués ci-après :
 - mérite scolaire : 2 points maximum;
 - conditions économiques : 3 points maximum;
 - conditions visées à l'art. 3 du présent avis : 5 points maximum.

Pour ce qui est du mérite scolaire, les moyennes indiquées ci-après donnent droit à des points, à savoir :

- de 7,00/10 à 7,99/10 : 1 point;
- de 8,00/10 à 10,00/10 : 2 points.

Pour ce qui est des conditions économiques, des points sont attribués comme suit :

- I.S.E.E. da € 8.001 a € 12.000 punti 1
- I.S.E.E. da € 4.001 a € 8.000 punti 2
- I.S.E.E. inferiore a € 4.000 punti 3

Per i requisiti di candidatura di cui all'articolo 3 è prevista l'attribuzione di 5 punti.

L'attribuzione del punteggio avverrà sulla base di una valutazione comparativa delle candidature relativamente ai descrittori elencati all'articolo 3.

La commissione si riserva di non assegnare la borsa di studio qualora nessuna candidatura risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Art. 6 Informazioni complementari

Informativa sul trattamento dei dati personali: ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 Del d.Lgs. 30 Giugno 2003, n. 196 (Codice della privacy) si informa che la raccolta ed il trattamento dei dati personali sono effettuati per finalità istituzionali, in particolare per l'erogazione delle borse e dei premi di studi inerenti il lascito "BRIVIO". Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto da parte degli interessati comporta la non ammissione al concorso. Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza. I dati sono conservati presso il dipartimento sovrintendenza studi. Gli interessati possono esercitare i diritti di cui agli articoli 7 e 8 del d.Lgs. 196/2003 Ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Il titolare del trattamento dei dati è la regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1. Il responsabile del trattamento è il dirigente pro-tempore della direzione politiche educative del dipartimento sovrintendenza agli studi.

Art. 7 Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è il dirigente pro-tempore della direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Art. 8 Accertamenti

L'amministrazione regionale, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte, avvalendosi anche di controlli a campione. Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere non sono ammessi ai benefici e sono punibili ai sensi delle leggi vigenti in materia.

- ISEE allant de 8001 € à 12000 €: 1 point;
- ISEE allant de 4001 € à 8000 €: 2 points;
- ISEE inférieur à 4000 €: 3 points.

Les conditions visées à l'art. 3 du présent avis donnent droit à l'attribution de 5 points.

Les points sont attribués sur la base d'une évaluation comparative des candidatures, compte tenu des éléments visés à l'art. 3 du présent avis.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer les bourses en cause si aucune candidature ne respecte les conditions requises.

Art. 6 Informations complémentaires

Informations en matière de protection des données à caractère personnel: au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection de la vie privée), la collecte et le traitement des données personnelles sont effectués à des fins institutionnelles et, notamment, aux fins du versement des bourses et des prix d'études accordés en vertu du legs BRIVIO. La communication des données en cause est facultative; toutefois, le refus implique l'exclusion du concours. Le traitement des données est effectué manuellement et à l'aide de moyens électroniques susceptibles de garantir la sécurité et la confidentialité desdites données. Les données sont conservées au Département de la Surintendance des écoles. Les intéressés ont la faculté d'exercer les droits visés aux articles 7 et 8 du décret législatif n° 196/2003 et notamment le droit d'accéder à ses propres données personnelles, d'en demander la rectification, la mise à jour et l'effacement, si ces dernières sont incomplètes, erronées ou collectées en violation de la loi, ainsi que de s'opposer au traitement desdites données pour des raisons légitimes. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes. Le responsable du traitement est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 7 Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 8 Contrôles

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment de vérifier, éventuellement au hasard, la véracité des déclarations effectuées. Les personnes qui effectuent des déclarations mensongères ne peuvent bénéficier des bourses en cause et peuvent subir les sanctions prévues par les lois en vigueur en la matière.

Aosta, 6 aprile 2011.

L'Assessore
Laurent VIÉRIN

Assessorato istruzione e cultura.

Per l'assegnazione di due borse di studio a favore di due studenti frequentanti la classe terza di una scuola secondaria di secondo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - anno scolastico 2010/2011.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazi-fascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a "Ugo e Liliana BRIVIO".

Art. 1 Oggetto del concorso

È bandito un concorso per l'assegnazione di due borse di studio dell'importo di € 1.500,00 (millecinquecento/00) ciascuna a favore di due studenti bisognosi e meritevoli frequentanti, nell'anno scolastico 2010/2011, la classe terza di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta.

Il concorso intende premiare due studenti che si sono distinti significativamente nella **realizzazione della cittadinanza attiva**.

I vincitori conservano il diritto alla fruizione della borsa di studio per i due anni successivi di scuola secondaria di secondo grado previa verifica, da parte dell'Istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal presente bando.

Art. 2 Requisiti oggettivi per la partecipazione

Possono partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2010/2011, la classe terza di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta;
- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- che abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico 2010/2011 la valutazione media minima di 6,5 decimi, con esclusione dei voti di religione e di condotta;
- in possesso di una situazione economica valuta-

Fait à Aoste, le 6 avril 2011.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Avis de concours pour l'attribution de deux bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO à deux élèves de troisième d'une école secondaire du deuxième degré - Année scolaire 2010/2011.

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études «Ugo et Liliana BRIVIO».

Art. 1^{er} Objet du concours

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de deux bourses d'études de 1 500,00 € (mille cinq cents euros et zéro centime) chacune à deux élèves démunis et méritant qui, au cours de l'année scolaire 2010/2011, ont fréquenté la classe de troisième d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste.

Le concours entend primer deux élèves qui se sont distingués de manière significative dans la **concrétisation du principe de la citoyenneté active**.

Les lauréats conservent le droit de bénéficier de leur bourse d'études pour les deux années scolaires suivantes, sur vérification par l'institution scolaire du maintien des conditions prévues par le présent avis.

Art. 2 Conditions objectives requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes:

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2010/2011, la classe de troisième auprès d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande;
- avoir obtenu, à l'issue de l'année scolaire 2010/2011, une appréciation moyenne de 6,5/10; les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte;
- appartenir à un foyer dont l'ISEE, calculé sur la base

ta mediante I.S.E.E. di importo inferiore o pari ad € 15.000,00, riferito ai redditi e patrimoni relativi all'anno 2010;

- che non siano beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale.

Art. 3 Candidature

Le candidature al concorso sono riservate agli studenti che, nella realizzazione della cittadinanza, si siano particolarmente distinti, nell'anno scolastico 2010/2011, con le loro azioni e i loro comportamenti nel:

- cogliere il valore positivo dell'istituzione scolastica, della quale rispettano consapevolmente le regole, le persone, i ruoli;
- assolvere con serietà gli impegni scolastici e dimostrare senso di responsabilità nel vivere la condizione di studente, raccogliendo con convinzione le proposte culturali e le occasioni di crescita personale offerte dalla scuola;
- favorire il lavoro dei compagni, partecipando con atteggiamento fattivo alle attività di gruppo, alle quali contribuiscono con apporti di idee e sollecitazioni all'impegno;
- essere punto di riferimento nel dialogo di classe per i compagni, che ascoltano con interesse ed attenzione e con i quali interagiscono contribuendo all'instaurarsi di un clima sereno, equilibrato e costruttivo;
- essere capaci di confrontarsi con gli adulti, con i quali instaurano rapporti di fiducia e di collaborazione;
- essere in grado di attivarsi nell'affrontare e superare difficoltà sia personali sia di gruppo, all'interno ed eventualmente all'esterno dell'ambito scolastico, favorendo la soluzione di problemi e di situazioni anche conflittuali;
- armonizzare la positiva partecipazione alla vita scolastica con i propri interessi extrascolastici, esprimendosi con autenticità nel proprio contesto giovanile.

All'interno di ogni istituzione scolastica il dirigente scolastico, su proposta dei consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione decisivi ai fini della graduatoria finale e formulare un giudizio non generico.

Art. 4 Termini e modalità per la presentazione delle candidature

Le candidature al concorso sono presentate dalle istitu-

du revenu et de la situation patrimoniale au titre de 2010 ne dépasse pas 15000,00 euros;

- ne pas bénéficier d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale.

Art. 3 Candidatures

Le concours en question est réservé aux élèves qui, au cours de l'année scolaire 2010/2011 et dans le cadre de la concrétisation du principe de la citoyenneté, se sont particulièrement distingués, par leurs actions et leurs comportements, en l'occurrence pour avoir su :

- reconnaître les valeurs positives de l'institution scolaire dont ils respectent de manière consciente les règles, les personnels et les rôles;
- remplir sérieusement leurs obligations scolaires et faire preuve de sens de responsabilité dans leur condition d'élèves, en profitant avec conviction des propositions culturelles et des occasions de croissance personnelle fournies par l'école;
- favoriser le travail de leurs camarades, en participant concrètement aux activités de groupe, auxquelles ils contribuent par leurs idées et leurs encouragements;
- représenter un point de repère pour leurs camarades qu'ils écoutent avec intérêt et attention et avec lesquels ils interagissent, contribuant ainsi à la création d'un climat serein, équilibré et constructif;
- interagir avec les adultes, en instaurant avec ceux-ci des rapports de confiance et de collaboration;
- affronter et surmonter les difficultés personnelles ou de groupe, dans le milieu scolaire ou en dehors de celui-ci, en favorisant la solution de problèmes et de situations même conflictuelles;
- concilier la participation avec succès à la vie scolaire et leurs intérêts personnels, en s'exprimant avec authenticité dans leur milieu.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. Il rédige ensuite un rapport exhaustif et détaillé précisant les données de fait susceptibles de fournir au jury des éléments d'évaluation et de formuler un jugement motivé.

Art. 4 Délais et modalités de présentation des candidatures

Les candidatures sont présentées par les institutions sco-

zioni scolastiche. La presentazione della candidatura al concorso deve essere corredata di:

1. accettazione della candidatura da parte del rappresentante legale dello studente;
2. dichiarazione di non essere beneficiario di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale e di essere residente in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
3. attestazione I.S.E.E. di cui all'art. 2;
4. relazione dell'istituzione scolastica di cui all'articolo 3 accompagnata dall'attestazione relativa alla valutazione media conseguita dallo studente tenuto conto di quanto previsto al precedente art. 2).

Le candidature devono pervenire, a pena di esclusione, **entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 30 giugno 2011**, al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura Dipartimento Sovrintendenza agli Studi Direzione politiche educative Via Saint-Martin-de-Corléans, 250 (ex Maternità) 11100 AOSTA.

Art. 5 Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura;
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo;
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo;
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica, seleziona le candidature e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri di valutazione comparativa e mediante l'assegnazione dei relativi punteggi:
 - merito scolastico (massimo punti 2)
 - condizioni economiche (massimo punti 3)
 - requisiti di candidatura di cui all'art. 3 (massimo punti 5).

Per il merito scolastico, al di sopra della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- da 7,00/10 a 7,99/10 punti 1

lares. Lesdites candidatures doivent être assorties des pièces suivantes :

1. déclaration du représentant légal de l'élève attestant qu'il accepte la candidature ;
2. déclaration de l'élève attestant qu'il ne bénéficie pas d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale et qu'il réside en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
3. attestation ISEE visée à l'art. 2 du présent avis ;
4. rapport de l'institution scolaire visé à l'art. 3 du présent avis assorti de l'attestation relative à la note moyenne obtenue par l'élève compte tenu des dispositions de l'art. 2 ci-dessus.

Les candidatures doivent parvenir **au plus tard le 30 juin 2011, 12 h**, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat de l'éducation et de la culture Département de la Surintendance des écoles Direction des politiques de l'éducation 250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité) 11100 AOSTE.

Art. 5 Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique, sélectionne les candidatures et établit un classement en fonction des points attribués suivant les critères d'évaluation indiqués ci-après :
 - mérite scolaire : 2 points maximum ;
 - conditions économiques : 3 points maximum ;
 - conditions visées à l'art. 3 du présent avis : 5 points maximum.

Pour ce qui est du mérite scolaire, les moyennes indiquées ci-après donnent droit à des points, à savoir :

- de 7,00/10 à 7,99/10 : 1 point ;

- da 8,00/10 a 10,00/10 punti 2

Per la condizione economica, al di sotto della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- I.S.E.E. da € 8.001 a € 12.000 punti 1
- I.S.E.E. da € 4.001 a € 8.000 punti 2
- I.S.E.E. inferiore a € 4.000 punti 3

Per i requisiti di candidatura di cui all'articolo 3 è prevista l'attribuzione di 5 punti. L'attribuzione del punteggio avverrà sulla base di una valutazione comparativa delle candidature relativamente ai descrittori elencati all'articolo 3.

La Commissione si riserva di non assegnare la borsa di studio qualora nessuna candidatura risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Art. 6 Informazioni complementari

Informativa sul trattamento dei dati personali: Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice della privacy) si informa che la raccolta ed il trattamento dei dati personali sono effettuati per finalità istituzionali, in particolare per l'erogazione delle borse e dei premi di studi inerenti il lascito "BRIVIO". Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto da parte degli interessati comporta la non ammissione al concorso. Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza. I dati sono conservati presso il Dipartimento Sovrintendenza Studi.

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui agli articoli 7 e 8 del D.Lgs. 196/2003 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1. Il responsabile del trattamento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Art. 7 Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Art. 8 Accertamenti

L'Amministrazione regionale, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte, avvalendosi anche di controlli a campione. Coloro che rilasciano

- de 8,00/10 à 10,00/10 : 2 points.

Pour ce qui est des conditions économiques, des points sont attribués comme suit :

- ISEE allant de 8001 € à 12000 € : 1 point ;
- ISEE allant de 4001 € à 8000 € : 2 points ;
- ISEE inférieur à 4000 € : 3 points.

Les conditions visées à l'art. 3 du présent avis donnent droit à l'attribution de 5 points. Les points sont attribués sur la base d'une évaluation comparative des candidatures, compte tenu des éléments visés à l'art. 3 du présent avis.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer les bourses en cause si aucune candidature ne respecte les conditions requises.

Art. 6 Informations complémentaires

Informations en matière de protection des données à caractère personnel : au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection de la vie privée), la collecte et le traitement des données personnelles sont effectués à des fins institutionnelles et, notamment, aux fins du versement des bourses et des prix d'études accordés en vertu du legs BRIVIO. La communication des données en cause est facultative ; toutefois, le refus implique l'exclusion du concours. Le traitement des données est effectué manuellement et à l'aide de moyens électroniques susceptibles de garantir la sécurité et la confidentialité desdites données. Les données sont conservées au Département de la Surintendance des écoles.

Les intéressés ont la faculté d'exercer les droits visés aux articles 7 et 8 du décret législatif n° 196/2003 et notamment le droit d'accéder à ses propres données personnelles, d'en demander la rectification, la mise à jour et l'effacement, si ces dernières sont incomplètes, erronées ou collectées en violation de la loi, ainsi que de s'opposer au traitement desdites données pour des raisons légitimes. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes. Le responsable du traitement est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 7 Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 8 Contrôles

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment de vérifier, éventuellement au hasard, la véracité des déclarations effectuées. Les personnes qui effectuent des déclarations mensongères ne

dichiarazioni non veritiere non sono ammessi ai benefici e sono punibili ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 6 aprile 2011.

L'Assessore
Laurent VIERIN

Comunita Montana Mont Emilius.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore geometra, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto, per conto del Comune di Brissogne un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore geometra, con inquadramento nella categoria C, posizione C2, a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di geometra o laurea in ingegneria o architettura.

Scadenza presentazione domande: entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (3 giugno 2011).

PROVE D'ESAME:

- 1) Prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29 aprile 2002.
- 2) N. 2 prove scritte, vertenti sui seguenti argomenti:
 - urbanistica ed edilizia;
 - procedure espropriative;
 - normativa inerente la sicurezza e la salute dei lavoratori sul luogo di lavoro;
 - appalti di opere pubbliche;

peuvent bénéficier des bourses en cause et peuvent subir les sanctions prévues par les lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, 6 avril 2011.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Communaute de Montagne Mont Emilius.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur - géomètre, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur - géomètre, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional - à 36 heures hebdomadaires. La liste d'aptitude sera aussi immédiatement utilisée par la Commune de NUS pour un recrutement sous contrat à durée déterminée.

Titre d'études requis: Diplôme de géomètre ou titre d'étude supérieur correspondant à une licence universitaire d'ingénieur ou de architecte.

Délai de dépôt des actes de candidature: au plus tard le trentième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région (3 juin 2011).

ÉPREUVES:

- 1) Vérification de la connaissance du français ou de l'italien suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n. 4660 du 31 décembre 2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n. 1501 du 29 avril 2002.
- 2) N° 2 épreuves écrites:
 - urbanisme, construction (L.R. 11/1998 et successives modifications);
 - principes normatifs inhérent la sécurité et la santé des travailleurs sur les lieux de travail (Décret législatif n. 626 du 19 septembre 1994 - Décret législatif n. 494 du 14 août 1996 et successives modifications);
 - marchés des travaux publics (Décret législatif n. 163 du 12 avril 2006 et successives modifications - Loi régionale n. 12 du 20 juin 1996 et successives modifications);
 - exécution et entretien de travaux publics;

- nozioni sull'ordinamento degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- nozioni sugli atti degli enti locali.

3) N. 1 prova orale, vertente sui seguenti argomenti:

- argomenti delle prove scritte;
- codice disciplinare e codice di comportamento del pubblico dipendente.

Modalità di svolgimento delle prove d'esame

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questa Comunità Montana, dovranno presentarsi, muniti di documento d'identità, per l'espletamento delle prove presso le sedi sottoelencate, nelle seguenti date:

- Martedì 5 luglio 2011 presso il salone polivalente dell'area sportiva "Tzanté de Bouva" del Comune di FÉNIS:

Ore 8.30 prova scritta di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

A Seguire (eventualmente) prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana
- Mercoledì 6 luglio 2011 presso il salone polivalente dell'area sportiva "Tzanté de Bouva" del Comune di FÉNIS:

Ore 9.00 eventuale proseguimento della prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana
- Giovedì 7 luglio 2011 presso il salone polivalente dell'area sportiva "Tzanté de Bouva" del Comune di FÉNIS:

Ore 9.00 prima prova scritta
- Lunedì 11 luglio 2011 presso il salone polivalente dell'area sportiva "Tzanté de Bouva" del Comune di FÉNIS:

Ore 9.00 seconda prova scritta
- Mercoledì 13 luglio 2011 presso la sede della Comunità Montana Mont Emilius, in località Champeille, n. 8 del Comune di QUART:

- Notions sur les procédures d'expropriation;
- ordre juridique des collectivités locales de la Région Autonome Vallée d'Aoste;
- notions en matière d'actes des collectivités locales.

3) Épreuve orale:

- Matières des épreuves écrites;
- Code de conduite du fonctionnaire public;
- Contrat collectif régional du travail des fonctionnaires de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Modalités des épreuves d'examen

Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de la Communauté de Montagne avant la date de la première épreuve à soutenir, devront se présenter aux épreuves aux sièges susmentionnés, selon le calendrier suivant:

- Mardi 5 juillet 2011 - établissement du Tzanté de Bouva - FENIS:

8 h 30 épreuve écrite de connaissance de la langue française ou italienne.

À suivre épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne.
- Mercredi 6 juillet 2011 - établissement du Tzanté de Bouva - FENIS:

9 h 00 au cas où l'épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne ne se terminerait pas le 2 novembre, elle poursuivra le 5 novembre 2007.
- Jeudi 7 juillet 2011 - établissement du Tzanté de Bouva - FENIS:

9 h 00 épreuve écrite.
- Lundi 11 juillet 2011 - établissement du Tzanté de Bouva - FENIS:

9 h 00 épreuve écrite.
- Mercredi 13 juillet 2011 - Siège de la Communauté de montagne Mont Emilius - QUART

Ore 9.00 prova orale

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso nel presente estratto costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Si precisa che le date, le sedi e gli orari delle prove potrebbero subire variazioni, le quali saranno comunicate con congruo anticipo ai candidati.

Per ulteriori informazione e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana "Mont Emilius" - tel. 0165/765355.

Il Segretario
Piera JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

L'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

ha indetto un concorso pubblico, per esami, per la nomina a n. 2 (due) posti di istruttore amministrativo (Categoria D – Posizione D), tempo indeterminato, full time – da assegnare all'Area 2 "Accademico-Didattica" della Direzione Amministrativa di Ateneo.

Titolo di studio

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- a) diploma di laurea (vecchio ordinamento);
- b) la laurea (L) ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera a) del decreto ministeriale n. 509 del 3 novembre 1999;
- c) la laurea specialistica (LS) ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera b) del decreto ministeriale n. 509 del 3 novembre 1999;
- d) la laurea magistrale (LM) ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera b) del decreto ministeriale n. 270 del 22 ottobre 2004.

Prova preliminare

I concorrenti devono sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1601 del 29 aprile 2002.

9 h 00 épreuve orale.

L'indication des dates de déroulement du concours dont au présent article constitue communication aux candidats (article 27 du règlement régional 6/1996).

Pour tout renseignement complémentaire, ainsi que pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à la Communauté de Montagne "Mont Emilius", téléphone 0165/765355.

Le Secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

L'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

organise un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, à plein temps, de deux instructeurs administratifs (catégorie D, position D) à affecter au Secteur 2 «Enseignement» de la Direction administrative de l'Université.

Diplôme requis

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un des diplômes suivants :

- a) Diploma di laurea (ancien diplôme de l'enseignement supérieur);
- b) Laurea, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999;
- c) Laurea specialistica, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 3 du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999;
- d) Laurea magistrale, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 3 du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français consistant en un examen écrit et oral se déroulant selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1601 du 29 avril 2002.

L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prove d'esame

- a) due prove scritte vertenti sulle seguenti materie:
- ordinamento e legislazione universitaria, con particolare riferimento alle Università non statali, ai provvedimenti attuativi e correlati alla riforma universitaria, al diritto allo studio, al riordino degli ordinamenti didattici universitari, alla programmazione delle università, ai requisiti necessari dei corsi di studio;
 - elementi di diritto amministrativo;
- b) una prova orale vertente sulle seguenti materie:
- argomenti delle prove scritte;
 - norme statutarie e regolamentari dell'Università della Valle d'Aosta, limitatamente ai seguenti atti:
 - statuto dell'Università della Valle d'Aosta;
 - regolamento didattico di Ateneo dell'Università della Valle d'Aosta;
 - regolamenti didattici delle singole strutture;
 - regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, dell'Università della Valle d'Aosta.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza di presentazione delle domande entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Informazioni

Per informazioni rivolgersi al Responsabile del procedimento, Dott.ssa Francesca RANDAZZO, funzionario dell'Ufficio Personale docente, non docente e a contratto, Strada Cappuccini 2A, AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 8.30 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 17.00 (tel. 0165.306742, fax 0165.306749, mail f.randazzo@univda.it).

Aosta, 22 aprile 2011.

Il Rettore
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

Seuls les candidats qui obtiennent, dans chaque épreuve écrite et orale, une note au moins égale à 6 sur 10 sont admis aux épreuves suivantes.

Épreuves d'examen

- a) Une épreuve écrite portant sur les matières suivantes :
- organisation et législation universitaire, eu égard notamment aux universités libres, aux actes d'exécution de la réforme universitaire et aux autres actes y afférents, au droit aux études supérieures, à la réforme des modalités des cursus, à la programmation des universités, aux exigences nécessaires des cursus ;
 - notions de droit administratif ;
- b) l'épreuve orale porte sur les matières suivantes :
- matières faisant l'objet des épreuves écrites ;
 - dispositions statutaires et réglementaires de l'Université de la Vallée d'Aoste contenues dans les actes suivants :
 - Statuts de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
 - Règlement des études de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
 - règlements des études des structures d'enseignement ;
 - Règlement pour l'administration, les finances et la comptabilité de l'Université de la Vallée d'Aoste.

Lors de l'épreuve orale, un sujet au choix du candidat sera traité dans la langue officielle autre que celle indiquée dans l'acte de candidature.

Date-limite de dépôt des actes de candidature Au plus tard trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Informations

Pour obtenir des informations supplémentaires, veuillez vous adresser à la responsable de la procédure, Mme Francesca RANDAZZO, bureau « Personnel enseignant, non enseignant et vacataire », 2A, chemin des Capucins, AOSTE, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 14h30 à 17h00 (tél. 0165/306742, fax 0165/306749, courriel :f.randazzo@univda.it).

Fait à Aoste , le 22 avril 2011

Le recteur,
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Agenzia dei Segretari della Valle d'Aosta.

Avviso di apertura dell'Albo regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta a nuove richieste di iscrizione dei soggetti di cui all'articolo 1, comma 6 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46.

In esecuzione della deliberazione n. 8 del 14 aprile 2011 dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, sono aperte le iscrizioni all'Albo regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta ai sensi dell'articolo 1, comma 6 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 "Norme in materia di segretari degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta" e successive modificazioni. I richiedenti devono possedere i requisiti di ammissione sotto indicati e, subordinatamente all'accertamento da parte dell'Agenzia dell'effettivo possesso dei medesimi, devono frequentare apposito corso di formazione con superamento del relativo esame finale, di cui all'articolo 1, commi 7 ed 8, della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 e s.m.i. La frequenza dei predetti corsi di formazione, con superamento del relativo esame finale, è richiesta per l'accesso mediante concorso per esami ai sensi dell'articolo 1, comma 5 della l.r. n. 46/98 e s.m.i. La frequenza dei predetti corsi di formazione, con superamento del relativo esame finale, è richiesta per l'accesso all'albo mediante concorso per esami ai sensi dell'articolo 1, comma 5 della l.r. n. 46/98 e s.m.i.

A. Requisiti di ammissione

1. Requisiti generali:

- a. essere cittadini italiani;
- b. godere dei diritti politici;
- c. conoscere la lingua francese;
- d. possedere il titolo di studio richiesto per l'ammissione alla procedura (laurea magistrale), specificando l'Università presso la quale è stato conseguito, l'anno accademico e la relativa valutazione;
- e. essere idonei fisicamente allo svolgimento delle mansioni di segretario di ente locale;
- f. avere compiuto i diciotto anni di età e non avere superato il sessantacinquesimo anno d'età alla data di scadenza del termine di presentazione delle domanda di ammissione;
- g. non esser collocati in quiescenza;
- h. non essere stati destituiti o dispensati o licenziati dal

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Agence régionale des Secrétaires des Collectivités locales de la Vallée d'Aoste,

Dépôt de nouvelles candidatures en vue de l'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998)

Aux termes de la délibération de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste n° 8 du 14 avril 2011, un délai est ouvert pour le dépôt de nouvelles candidatures en vue de l'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste au sens du sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 (Dispositions sur les secrétaires communaux de la Région autonome Vallée d'Aoste) modifiée. Les candidats doivent remplir les conditions indiquées ci-dessous et, si l'Agence constate que celles-ci sont effectivement réunies, suivre avec succès le cours de formation prévu à cet effet au sens du septième et du huitième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée et complétée. L'assiduité audit cours et la réussite à l'examen final y afférent sont, par ailleurs, exigées en vue de la participation au concours sur épreuves prévu par le cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée et complétée aux fins de l'inscription au Tableau en cause.

A. Conditions requises

1. Conditions générales:

- a. être citoyen italien;
- b. jouir des droits politiques;
- c. connaître la langue française;
- d. justifier du titre d'études requis pour l'admission à la procédure en cause (licence magistrale); le nom de l'université où la licence a été obtenue, l'année académique et la note y afférentes doivent être indiqués;
- e. remplir les conditions d'aptitude physique requises pour l'exercice des fonctions de secrétaire d'une collectivité locale;
- f. être âgé de dix-huit ans au moins et de soixante-cinq au plus à la date d'expiration du délai de dépôt des candidatures;
- g. Ne pas être à la retraite;
- h. N'avoir été ni destitué, ni révoqué, ni licencié de

- | | |
|--|---|
| <p>precedente impiego presso una pubblica amministrazione;</p> <p>i. non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.</p> <p>2. Tipologie di soggetti che possono richiedere l'iscrizione:</p> <p>a. i dirigenti degli enti del comparto unico regionale assunti a tempo indeterminato;</p> <p>b. i soggetti in possesso di laurea magistrale e dei requisiti previsti dalla normativa regionale vigente per l'accesso alla qualifica unica dirigenziale:</p> <p>I. dipendenti a tempo indeterminato degli enti di cui all'articolo 1, comma 1 della legge regionale 23 luglio 2010, n.22 o di altre pubbliche amministrazioni che abbiano compiuto almeno cinque anni di effettivo servizio con inquadramento nella categoria immediatamente inferiore alla qualifica unica dirigenziale, ivi compreso il personale docente delle istituzioni scolastiche;</p> <p>II. soggetti con una esperienza professionale almeno triennale, maturata nel quinquennio antecedente la data di scadenza del termine di presentazione delle domanda di ammissione, in aziende o enti, pubblici e privati, con contratto di lavoro dirigenziale;</p> <p>III. liberi professionisti con almeno cinque anni di comprovato esercizio di attività libero-professionale, maturata nel decennio antecedente la data di scadenza del termine di presentazione delle domanda di ammissione, con iscrizione al relativo albo ove prevista dai relativi ordinamenti professionali.</p> <p>c. soggetti iscritti all'Albo di cui all'articolo 9 del D.P.R. 4 dicembre 1997, n. 465 (Regolamento recante disposizioni in materia di ordinamento dei segretari comunali e provinciali, a norma dell'articolo 17, comma 78, della legge 15 maggio 1997, n. 127);</p> <p>d. segretari degli enti locali in servizio presso le Regioni a Statuto speciale e le province autonome di Trento e Bolzano;</p> <p>e. segretari iscritti ai sensi del comma 5 della l.r. 46/98 (ex parte I dell'Albo dei segretari Valle d'Aosta) per almeno un triennio, cessati dal servizio per cause diverse dal licenziamento per giusta causa e non collocati in quiescenza, che abbiano esercitato le funzioni nel triennio precedente la richiesta di nuova iscrizione.</p> | <p>l'emploi public précédent;</p> <p>i. Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur;</p> <p>2. Peuvent présenter leur candidature :</p> <p>a. les dirigeants des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste recrutés sous contrat à durée indéterminée;</p> <p>b. les personnes titulaires d'une licence magistrale et réunissant les conditions requises par les dispositions régionales en vigueur pour l'accès à la catégorie unique de direction, à savoir :</p> <p>I. Les fonctionnaires sous contrat à durée indéterminée des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1er de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 ou des autres administrations publiques qui justifient d'au moins cinq ans de service effectif dans la catégorie immédiatement inférieure à la catégorie unique de direction, y compris les personnels enseignants des institutions scolaires;</p> <p>II. Les personnes justifiant d'une expérience professionnelle d'au moins trois ans accumulée au cours des cinq années précédant l'expiration du délai de présentation des actes de candidature, dans des emplois de direction au sein d'entreprises ou d'établissements publics ou privés;</p> <p>III. Les professionnels libéraux justifiant d'au moins cinq ans d'exercice documenté de la profession libérale au cours des dix années précédant l'expiration du délai de présentation des actes de candidature, avec inscription au tableau y afférent, lorsque cela est prévu par les dispositions régissant la profession en cause;</p> <p>c. Les inscrits au tableau visé à l'art. 9 du DPR n° 465 du 4 décembre 1997 (Règlement portant dispositions en matière de statut des secrétaires communaux et provinciaux, aux termes du soixante-dix-huitième alinéa de l'art. 17 de la loi n° 127 du 15 mai 1997);</p> <p>d. Les secrétaires des collectivités locales en fonction auprès des Régions à Statut spécial ou des Provinces autonomes de Trente et de Bolzano;</p> <p>e. les inscrits au Tableau régional des secrétaires au sens du cinquième alinéa de l'art. 1er de la LR n° 46/1998 (ancienne première partie du Tableau régional des secrétaires) pendant trois ans au moins, qui ont cessé les fonctions de secrétaire pour des raisons autres que le licenciement pour juste cause, n'ont pas été mis à</p> |
|--|---|

I requisiti per ottenere l'ammissione della domanda – punti 1 e 2 della lettera A – devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande. Scaduto tale termine, non è ammessa la presentazione di altri titoli o documenti a corredo della domanda stessa.

B. Accertamento linguistico

L'Agenzia provvede all'accertamento della conoscenza della lingua francese, scritta ed orale, per i soggetti che non abbiano già superato la prova o comunque non aventi diritto all'esonero dall'accertamento linguistico. L'accertamento consiste in una prova scritta ed una prova orale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta Regionale Valle d'Aosta n.4660 del 3 dicembre 2001 e n.1501 del 29 aprile 2002. La tipologia della prova e le linee-guida utili alla preparazione all'accertamento linguistico sono visionabili sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Sezione concorsi e pubblicate sul Bollettino Ufficiale Regionale n.23 del 28.05.2002 (II supplemento ordinario) e n.49 del 12 novembre 2002, (I e II supplemento). L'accertamento si intende superato con una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta ed orale. Al fine di ottenere l'esonero dall'accertamento linguistico, il richiedente deve farne espressa richiesta nella domanda di ammissione (vedasi modulo allegato al presente) indicando la tipologia di esonero ammissibile ai sensi dell'articolo 7 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n.6 e successive modifiche ed integrazioni. Si rinvia alle altre disposizioni di cui all'articolo 7 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n.6 anzidetto. L'accertamento linguistico conseguito con esito positivo presso l'Agenzia dei segretari conserva una validità di quattro anni per concorsi e selezioni banditi da qualsiasi ente facente parte del comparto unico regionale e per le procedure non concorsuali. Lo stesso acquisisce validità permanente:

- a condizione che il candidato frequenti corsi di aggiornamento linguistico, con periodicità quadriennale ed una durata minima di venti ore (art.7, c.7, r.r. 6/96 e s.m.i.);
- qualora venga instaurato un rapporto di lavoro a tempo indeterminato presso un ente del comparto unico regionale.

C. Modalità e termini di presentazione della domanda

La domanda di ammissione deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al presente avviso o, comunque, seguendone lo schema e riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il richiedente è tenuto a fornire. Il modulo è altresì disponibile sul sito Internet istituzionale dell'Agenzia: www.albosegretarivda.it. La domanda di ammissione deve pervenire all'Agenzia Regionale dei Segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta - Piazza

la retraite et ont exercé lesdites fonctions au cours des trois ans précédant leur demande de réinscription au Tableau.

Les conditions requises au sens des points 1 et 2 de la présente lettre A aux fins de l'admission de la candidature doivent être remplies à la date d'expiration du délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

B. Examen de langue française

L'Agence procède à vérifier le niveau de connaissance de la langue française, écrite et orale, des candidats qui n'auraient pas encore réussi l'examen y afférent ou ne seraient pas exonérés de celui-ci. L'examen de français consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale structurées suivant les modalités prévues par les délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les caractéristiques de l'examen et les guides utiles aux fins de la préparation des épreuves sont publiés sur le site institutionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste (section réservée aux concours) et aux Bulletins officiels de la Région n° 23 du 28 mai 2002 (2^e supplément ordinaire) et n° 49 du 12 novembre 2002 (1^{er} et 2^e suppléments). Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis. Les candidats qui souhaitent être dispensés dudit examen doivent le demander expressément dans leur acte de candidature (cf. formulaire annexé au présent avis), en précisant le type d'exonération en vertu duquel ils présentent cette demande, au sens de l'art. 7 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié et complété. Les autres dispositions dudit art. 7 sont également applicables. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de cet examen est valable pendant 4 ans pour les concours et les sélections lancés par les organismes relevant du statut unique régional, ainsi que pour les recrutements sans concours. Ladite évaluation est définitivement acquise dans les cas suivants :

- lorsque le candidat fréquente, tous les quatre ans, des cours de recyclage linguistique d'une durée d'au moins vingt heures, aux termes du septième alinéa de l'art. 7 du RR n° 6/1996 modifié et complété;
- lorsque le candidat est recruté sous contrat à durée indéterminée auprès d'un organisme relevant du statut unique régional.

C. Modalités et délai de dépôt des candidatures

Les intéressés doivent rédiger leur acte de candidature soit selon le modèle de formulaire annexé au présent avis, soit en remplissant directement celui-ci et fournir ainsi tous les renseignements requis au sens de la loi. Ledit formulaire est également disponible sur le site institutionnel de l'Agence, à l'adresse www.albosegretarivda.it. Les modalités suivantes sont appliquées aux fins du dépôt des actes de candidature, au plus tard le 31 mai 2011, à l'Agence régionale des secré-

Narbonne, 16 - 11100 AOSTA entro e non oltre il giorno 31 maggio 2011:

- se presentata a mano deve pervenire entro le ore 12:00 del giorno di scadenza; la data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento;
- se inoltrata a mezzo di raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante;
- se inoltrata per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dall'assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto a cura del protocollo dell'Agenzia.

D. Esclusioni dalla procedura di ammissione

L'esclusione dalla procedura di ammissione è prevista nei seguenti casi:

- a. omissione, nella domanda di ammissione, della sottoscrizione o dell'indicazione di nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, residenza, della cittadinanza italiana;
- b. omissione, nella domanda di ammissione, delle dichiarazioni in merito all'inesistenza a proprio carico di condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione;
- c. omissione, nella domanda di ammissione, del titolo di studio (laurea magistrale) posseduto e delle relative indicazioni (Università presso la quale è stato conseguito, anno accademico, votazione);
- d. omissione, nella domanda di ammissione, della tipologia di soggetto tra quelle previste ai sensi dell'articolo 1, comma 6 della legge regionale 19 agosto 1998, n.46 e s.m.i. alla quale il richiedente appartiene;
- e. la presentazione della domanda fuori termine;
- f. la carenza anche di uno solo dei requisiti di ammissione prescritti a termini delle vigenti leggi.

Negli altri casi il personale dell'Agenzia addetto fissa al richiedente un termine non superiore a dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

taires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, 16, place de Narbonne - 11100 AOSTE :

- au cas où ils seraient remis en mains propres, les actes de candidature doivent parvenir au plus tard à 12 h du jour fixé ci-dessus ; la date de dépôt des actes de candidature est établie et attestée par le récépissé que délivre le personnel compétent ;
- pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, ou par courrier rapide avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi ;
- pour les dossiers envoyés par la voie postale normale, par courrier rapide, par poste prioritaire ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose le personnel du bureau de l'enregistrement de l'Agence.

D. Exclusion des candidatures

Les candidatures ne sont pas acceptées dans les cas suivants :

- a. Omission, dans l'acte de candidature, de la signature ou de l'indication du prénom, du nom, de la date ou du lieu de naissance, du code fiscal, de la résidence ou de la citoyenneté italienne ;
- b. Omission, dans l'acte de candidature, des déclarations attestant que le signataire n'a subi aucune condamnation pénale ni n'a fait l'objet de mesures de prévention ou d'interdiction d'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ;
- c. Omission, dans l'acte de candidature, de l'indication du titre d'études possédé (licence magistrale), ainsi que de l'université et de l'année académique où ledit titre a été obtenu et de la note y afférente ;
- d. Omission, dans l'acte de candidature, de la catégorie dont relève le signataire, parmi celles qui sont indiquées au sixième alinéa de l'art. 1er de la LR n° 46/1998 modifiée et complétée ;
- e. Dépôt de l'acte de candidature après l'expiration du délai y afférent ;
- f. Absence d'une ou de plusieurs conditions requises au sens de la loi.

Dans les autres cas où l'acte de candidature serait incomplet ou irrégulier, le personnel de l'Agence impartit au signataire un délai de dix jours au plus, à compter de la date d'envoi de la communication y afférente, pour que ce dernier

E. Comunicazioni in merito all'ammissibilità della richiesta di iscrizione ed obbligo di frequenza dei corsi professionalizzanti

L'Agenzia accerta il possesso dei requisiti di ammissione dichiarati nella domanda dal richiedente e provvede a formare comunicazione/richiesta al medesimo in merito a:

- l'ammissione a frequentare il corso professionalizzante di cui all'articolo 1, comma 7 e 8 della legge regionale 19 agosto 1998, n.46, a seconda della tipologia del richiedente ammesso, frequenza con superamento del relativo esame finale cui è subordinata l'iscrizione all'Albo dei segretari della Valle d'Aosta;
- le caratteristiche del corso professionalizzante, con riguardo ad ogni informazione attinente a termini e modalità di frequenza dello stesso, contributo alle spese di organizzazione e deposito cauzionale;
- l'obbligo di trasmissione di apposito curriculum vitae et studiorum e richiesta (eventuale) di crediti formativi da parte del soggetto la cui domanda è stata riscontrata in maniera positiva quanto al possesso dei requisiti di legge.

F. Norme applicabili

Per tutto quanto non previsto nel presente avviso, si applica la vigente legge regionale 19 agosto 1998, n.46 "Norme in materia di segretari degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta" ed il vigente regolamento regionale 17 agosto 1999, n.4 "Ordinamento dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta".

G. Informativa sulla privacy

Ai sensi dell'articolo 7 del D.Lgs. 196/2003, si informa che:

- a. il titolare del trattamento è l'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta;
- b. i dati conferiti dagli istanti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste nel presente avviso (gestione delle procedure di ammissione e di iscrizione all'Albo regionale dei segretari degli enti locali);
- c. il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dalla procedura di ammissione e di iscrizione all'Albo regionale dei segretari degli enti locali;
- d. i dati potranno essere comunicati ai soggetti preposti ai procedimenti per l'organizzazione dei corsi profes-

completè ou régularise son dossier.

E. Admissibilité des candidatures et obligation d'assiduité aux cours de formation

L'Agence vérifie si le candidat remplit effectivement les conditions qu'il déclare réunir et lui communique formellement :

- son admission au cours de formation visé au septième et au huitième alinéa de l'art. 1er de la LR n° 46/1998, en fonction de ses caractéristiques et l'obligation d'assiduité audit cours et de réussite à l'examen final, à laquelle l'inscription au Tableau des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste est subordonnée;
- les caractéristiques du cours de formation en cause, eu égard notamment aux renseignements relatifs aux modalités de participation, au concours aux frais d'organisation et au cautionnement;
- l'obligation de transmettre un curriculum vitae et studiorum ; le candidat admis peut demander l'attribution de crédits de formation.

F. Dispositions applicables

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions de la LR n° 46/1998 et du règlement régional n° 4 du 17 août 1999 (Dispositions concernant les secrétaires des communes et des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste).

G. Protection de la vie privée

Aux termes de l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003, avis est donné du fait que :

- a. le titulaire du traitement des données est l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste;
- b. les données fournies par les candidats sont uniquement traitées aux fins prévues par le présent avis, soit pour la gestion des procédures d'admission et d'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales;
- c. la communication des données requises est facultative; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion de la procédure d'admission et d'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales;
- d. les données en cause pourront être transmises aux organismes que l'Agence chargera d'organiser les

sionalizzanti individuati dall'Agenzia dei segretari, ai componenti della Commissione esaminatrice, ad altri soggetti pubblici quando la comunicazione sia necessaria per lo svolgimento delle funzioni istituzionali dell'Agenzia;

- e. l'istante ha diritto all'esercizio dei diritti discendenti dalla norme di cui al D.Lgs. 196/2003.

H. Informazioni varie

Per informazioni rivolgersi agli uffici dell'Agenzia Regionale dei Segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta - Piazza Narbonne, 16 - 11100 AOSTA, telefono 0165/231466, fax 0165/234384, www.albosegretarivda.it, e-mail: info@albosegretarivda.it.

Aosta, li 14 aprile 2011.

Il dirigente
Matilde TANGO

cours de formation, aux membres du jury et, lorsque cela s'avère nécessaire pour l'exercice des fonctions institutionnelles de l'Agence, à d'autres acteurs publics ;

- e. le candidat peut exercer les droits qui lui sont reconnus par les dispositions du décret législatifs n° 196/2003.

H. Renseignements divers

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, 16, place de Narbonne - 11100 AOSTE, téléphone 0165/231466, fax 0165/234384, courriel info@albosegretarivda.it, www.albosegretarivda.it.

Fait à Aoste, le 14 avril 2011.

Le dirigeant,
Matilde TANGO

MODULO DOMANDA DI AMMISSIONE

Spett.le
Agenzia Regionale dei segretari degli enti
locali della Valle d'Aosta
Piazza Narbonne, 16
11100 AOSTA

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile
Barrare sempre una delle possibili opzioni ed eventualmente una delle sotto-opzioni

Il/la sottoscritto/a

COGNOME		NOME	
---------	--	------	--

Dati anagrafici

Data di nascita		Luogo di nascita	
Codice Fiscale			
Telefono-cellulare			
e-mail			

Residente in

Comune		C.a.p.	
Via o Frazione		N°	

Domiciliato in (solo se diverso dalla residenza per l'invio della corrispondenza relativa al concorso)

Comune		C.a.p.	
Via o Frazione		N°	
Presso			

PRESA VISIONE DELL'AVVISO DI APERTURA DELL'ALBO REGIONALE DEI SEGRETARI DEGLI ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA

CHIEDE

di essere ammess__ alla procedura per l'iscrizione all'Albo regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta,

A TAL FINE DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità sancite dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 nonché dagli articoli 33 e 39 della L.R. n. 19/07, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

a) di essere cittadino/a italiano/a
b) <input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ <input type="checkbox"/> di non essere iscritto/a nelle liste elettorali in quanto _____

<p>c) <input type="checkbox"/> di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni; <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: _____ _____</p>
<p>d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso: <input type="checkbox"/> laurea magistrale in _____ classe _____ conseguita presso l'Università _____ con sede in _____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____; oppure <input type="checkbox"/> laurea specialistica in _____ classe _____ conseguita presso l'Università _____, con sede in _____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____, equiparata alla laurea magistrale in _____ classe _____; <input checked="" type="radio"/> come si evince <i>direttamente</i> dai Decreti Interministeriali 9 luglio 2009 <input checked="" type="radio"/> come da certificato rilasciato dall'Ateneo e allegato alla presente domanda oppure <input type="checkbox"/> diploma di laurea vecchio ordinamento in _____ conseguito presso l'Università _____ con sede in _____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____, equiparato alla laurea magistrale in _____ classe _____; <input checked="" type="radio"/> come si evince <i>direttamente</i> dal Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 <input checked="" type="radio"/> come da certificato rilasciato dall'Ateneo e allegato alla presente domanda</p>
<p>e) di appartenere alla seguente tipologia di soggetto che, ai sensi dell'articolo 1, comma 6 della l.r.46/98 e s.m.i. può richiedere l'iscrizione all'Albo regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta: <input type="checkbox"/> dirigente di degli enti del comparto unico regionale assunti a tempo indeterminato e <u>precisamente</u> presso: _____ (<i>specificare ente</i>) a decorrere dal _____ (giorno/mese/anno) oppure <input type="checkbox"/> dipendente a tempo indeterminato degli enti di cui all'articolo 1 della l.r. n.22/2010 o di altre pubbliche amministrazioni che ha compiuto almeno cinque anni di effettivo servizio con inquadramento nella categoria immediatamente inferiore alla qualifica unica dirigenziale, ivi compreso il personale docente e <u>precisamente</u> presso: _____ (<i>specificare ente</i>) a decorrere dal _____ (giorno/mese/anno) oppure <input type="checkbox"/> soggetto con esperienza professionale almeno triennale, maturata nel quinquennio antecedente la data di scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione, in aziende o enti, pubblici o privati con contratto di lavoro dirigenziale e <u>precisamente</u> presso: _____ (<i>specificare ente</i>) a decorrere dal _____ (giorno/mese/anno) oppure <input type="checkbox"/> libero professionista con almeno cinque anni di comprovato esercizio di attività libero-professionale, maturata nel decennio antecedente la data di scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione, con iscrizione al relativo albo ove previsto dai rispettivi ordinamenti e <u>precisamente di essere</u> _____ (indicare la tipologia di attività professionale) <input checked="" type="radio"/> iscritto all'albo _____ con decorrenza dal _____ oppure <input type="checkbox"/> soggetto iscritto all'Albo di cui all'articolo 9 del D.P.R. n.465/1997 oppure <input type="checkbox"/> segretario di ente locale in servizio presso le Regioni a Statuto speciale e delle province autonome di Trento o Bolzano oppure <input type="checkbox"/> segretario iscritto ai sensi dell'articolo 1, comma 5 l.r.46/98 per almeno un triennio, cessato dal servizio per causa diversa dal licenziamento per giusta causa e non collocato in quiescenza, che abbia esercitato le funzioni</p>

nel triennio precedente la richiesta di nuova iscrizione
f) di conoscere la lingua francese
g) di non essere collocato in quiescenza
h) <input type="checkbox"/> di non essere esonerato dall'accertamento linguistico; <input type="checkbox"/> di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione: <input type="radio"/> prova superata per la "categoria D - qualifica dirigenziale" nel concorso/selezione/procedura non concorsuale _____ nei quattro anni precedenti la data di scadenza del presente bando e precisamente nell'anno _____ bandito da _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) e riportando la seguente votazione: _____ /10; [eventuale] <input type="radio"/> intende risostenere la prova oppure <input type="radio"/> prova superata per la "categoria D - qualifica dirigenziale" nel concorso/selezione/procedura non concorsuale _____ nell'anno _____ bandito da _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) e riportando la seguente votazione: _____ /10, nonché aver frequentato il corso di aggiornamento linguistico previsto dall'art. 7, comma 7 del regolamento regionale 6/1996 e s.m.i., come da certificazione allegata; [eventuale] <input type="radio"/> intende risostenere la prova oppure <input type="radio"/> essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso (specificare Ente del comparto unico regionale) _____ e prova di accertamento linguistico superata presso _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) per la "categoria D - qualifica dirigenziale" in data _____ in occasione del concorso/selezione/procedura non concorsuale _____ riportando la seguente votazione: _____ /10; [eventuale] <input type="radio"/> intende risostenere la prova oppure <input type="radio"/> portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104) <input type="radio"/> (spazio per eventuali ulteriori comunicazioni)

DICHIARA, INOLTRE,

di essere a conoscenza che per l'iscrizione all'Albo regionale dei segretari degli enti locali è richiesta la frequenza dei corsi professionalizzanti con superamento del relativo esame finale di cui all'articolo 1, commi 7 e 8 della l.r.46/98 e s.m.i., come da avviso di apertura del medesimo Albo.

Elenco allegati: _____

DATA _____

FIRMA _____

ACTE DE CANDIDATURE

AGENCE REGIONALE DES SECRETAIRES
DES COLLECTIVITES LOCALES DE LA
VALLEE D'AOSTE
16, PLACE DE NARBONNE
11100 AOSTE

(Remplir toutes les cases de façon claire et lisible
Cocher toujours l'un des choix possibles et éventuellement l'une des sous-options)

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM		PRÉNOM	
-----	--	--------	--

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE		LIEU DE NAISSANCE	
CODE FISCAL			
TÉL./CELL.			
COURRIEL			

RESIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE		CODE POSTAL	
RUE/HAMEAU		N°	

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le domicile ne serait pas la résidence officielle, en vue de l'envoi des communications relatives à la procédure d'inscription)

COMMUNE		CODE POSTAL	
RUE/HAMEAU		N°	
C/O			

AYANT PRIS CONNAISSANCE DE L'AVIS RELATIF AU DEPOT DE NOUVELLES
CANDIDATURES EN VUE DE L'INSCRIPTION AU TABLEAU REGIONAL DES
SECRETAIRES DES COLLECTIVITES LOCALES DE LA VALLEE D'AOSTE,

DEMANDE

à être admis(e) à la procédure d'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

A CET EFFET, JE DECLARE,

averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et par les art. 33 et 39 de la LR n° 19/2007 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

a) <input checked="" type="checkbox"/> Être citoyen(ne) italien(ne)
b) <input type="checkbox"/> Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____

<input type="checkbox"/> Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____
c) <input type="checkbox"/> Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ; <input type="checkbox"/> Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : _____
d) Être en possession du titre d'études suivant, requis pour l'admission à la procédure en cause : <input type="checkbox"/> Licence magistrale en _____, classe _____, obtenue à l'université _____, dans la commune de _____ au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ; <p style="text-align: center;"><i>ou bien</i></p> <input type="checkbox"/> Licence spécialisée en _____, classe _____, obtenue à l'université _____, dans la commune de _____ au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____, équivalente à la licence magistrale en _____, classe _____, au sens - du décret interministériel du 9 juillet 2009 ; - du certificat délivré par l'université et annexé à la présente demande ; <p style="text-align: center;"><i>ou bien</i></p> <input type="checkbox"/> Maîtrise en _____ (ancienne organisation pédagogique) obtenue à l'université _____, dans la commune de _____ au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____, équivalente à la licence magistrale en _____, classe _____, au sens - du décret interministériel du 9 juillet 2009 ; - du certificat délivré par l'université et annexé à la présente demande ;
e) Avoir vocation à demander l'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste au sens du sixième alinéa de l'art. 1 ^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée et complétée, en tant que : <input type="checkbox"/> dirigeant(e) d'une collectivité ou d'un organisme public du statut unique de la Vallée d'Aoste recruté sous contrat à durée indéterminée auprès de _____ (indiquer l'employeur) depuis le _____ (jour/mois/année) ; <p style="text-align: center;"><i>ou bien</i></p> <input type="checkbox"/> fonctionnaire sous contrat à durée indéterminée d'une collectivité ou d'un organisme public visé au premier alinéa de l'art. 1 ^{er} de la LR n° 22/2010 ou d'une autre administration publique justifiant d'au moins cinq ans de service effectif dans un emploi de la catégorie immédiatement inférieure à la catégorie unique de direction, ou enseignant d'une institution scolaire, auprès de _____ (indiquer l'employeur) depuis le _____ (jour/mois/année) ; <p style="text-align: center;"><i>ou bien</i></p> <input type="checkbox"/> personne justifiant d'une expérience professionnelle d'au moins trois ans accumulée au cours des cinq années précédant l'expiration du délai de présentation des actes de candidature, dans des emplois de direction au sein d'entreprises ou d'établissements publics ou privés auprès de _____

	<p>(indiquer l'établissement) depuis le _____ (jour/mois/année) ; <i>ou bien</i></p> <p><input type="checkbox"/> professionnel libéral justifiant d'au moins cinq ans d'exercice documenté de la profession libérale au cours des dix années précédant l'expiration du délai de présentation des actes de candidature, avec inscription au tableau y afférent, lorsque cela est prévu par les dispositions régissant la profession en cause, et notamment en tant que _____ (indiquer la profession) inscrit au Tableau _____ depuis le _____ ; <i>ou bien</i></p> <p><input type="checkbox"/> inscrit(e) au Tableau visé à l'art. 9 du DPR n° 465/1997 ; <i>ou bien</i></p> <p><input type="checkbox"/> secrétaire d'une collectivité locale en fonction auprès d'une Région à Statut spécial, de la Province autonome de Trente ou de celle de Bolzano ; <i>ou bien</i></p> <p><input type="checkbox"/> inscrit(e) au Tableau régional des secrétaires au sens du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 pendant trois ans au moins, ayant cessé les fonctions de secrétaire pour des raisons autres que le licenciement pour juste cause, n'ayant pas été mis à la retraite et ayant exercé lesdites fonctions au cours des trois ans précédant ma demande de réinscription au Tableau ;</p>
f)	Connaître la langue française ;
g)	Ne pas être à la retraite ;
h)	<p><input type="checkbox"/> Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français.</p> <p><input type="checkbox"/> Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français, pour les raisons suivantes :</p> <p>○ J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection/de la procédure de recrutement sans concours _____ (catégorie D ou catégorie de direction) lancé(e) au cours des quatre années précédant la date de l'avis en cause par _____ (indiquer la collectivité ou l'organisme du statut unique régional), en _____, avec l'appréciation de _____/10 ; (éventuellement) ○ J'entends repasser ladite épreuve ; <i>ou bien</i></p> <p>○ J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection/de la procédure de recrutement sans concours _____ lancé(e) en _____, par _____ (indiquer la collectivité ou l'organisme du statut unique régional) et afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____/10, et j'ai fréquenté un cours de recyclage linguistique au sens du septième alinéa de l'art. 7 du règlement régional n° 6/1996 modifié et complété, comme il appert du certificat en annexe ; (éventuellement) ○ J'entends repasser ladite épreuve ; <i>ou bien</i></p> <p>○ Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein de _____ (indiquer la collectivité ou l'organisme du statut unique régional) et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____, lors du concours/de la sélection/de la procédure de recrutement sans concours _____ lancé(e) par _____ (indiquer la collectivité ou l'organisme du statut unique régional) et afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____/10 ; (éventuellement) ○ J'entends repasser ladite épreuve ; <i>ou bien</i></p> <p>○ Je suis victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles</p>

de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992) ;

○ (*communications supplémentaires*) _____

DECLARE, PAR AILLEURS,
être au courant du fait qu'aux termes de l'avis en cause et aux fins de l'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales, je dois suivre les cours de formation visés au septième et au huitième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée et complétée, et réussir l'examen final y afférent.

Liste des pièces-jointes : _____

DATE _____

SIGNATURE _____